



FENSTERPUTZROBOTER SFSR 72 A1
WINDOW CLEANING ROBOT SFSR 72 A1
ROBOT LAVE-VITRES SFSR 72 A1

For EU market:
HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Imported for GB market by:
Lidl Great Britain Ltd
Lidl House · 14 Kingston Road
Surbiton · KT5 9NU

Status of information · Stand der Informationen · Version des informations
Stand van de informatie · Versione delle informazioni
Estado de las informaciones · Estado das informações:

10/2025 ID: SFSR 72 A1_25_V1.4

GB **IE** **NI** **MT** Operating instructions

WINDOW CLEANING ROBOT

DE **AT** **CH** Bedienungsanleitung

FENSTERPUTZROBOTER

FR **CH** **BE** Mode d'emploi

ROBOT LAVE-VITRES

NL **BE** Gebruiksaanwijzing

ROBOT RAMENWISSER

IT **CH** **MT** Manuale di istruzioni per l'uso

ROBOT LAVAVETRI

ES Instrucciones de servicio

ROBOT LIMPIACRISTALES

PT Instruções de manejo

ROBÔ LIMPADOR DE JANELAS

IAN 503681_2504



1 

IAN 503681_2504

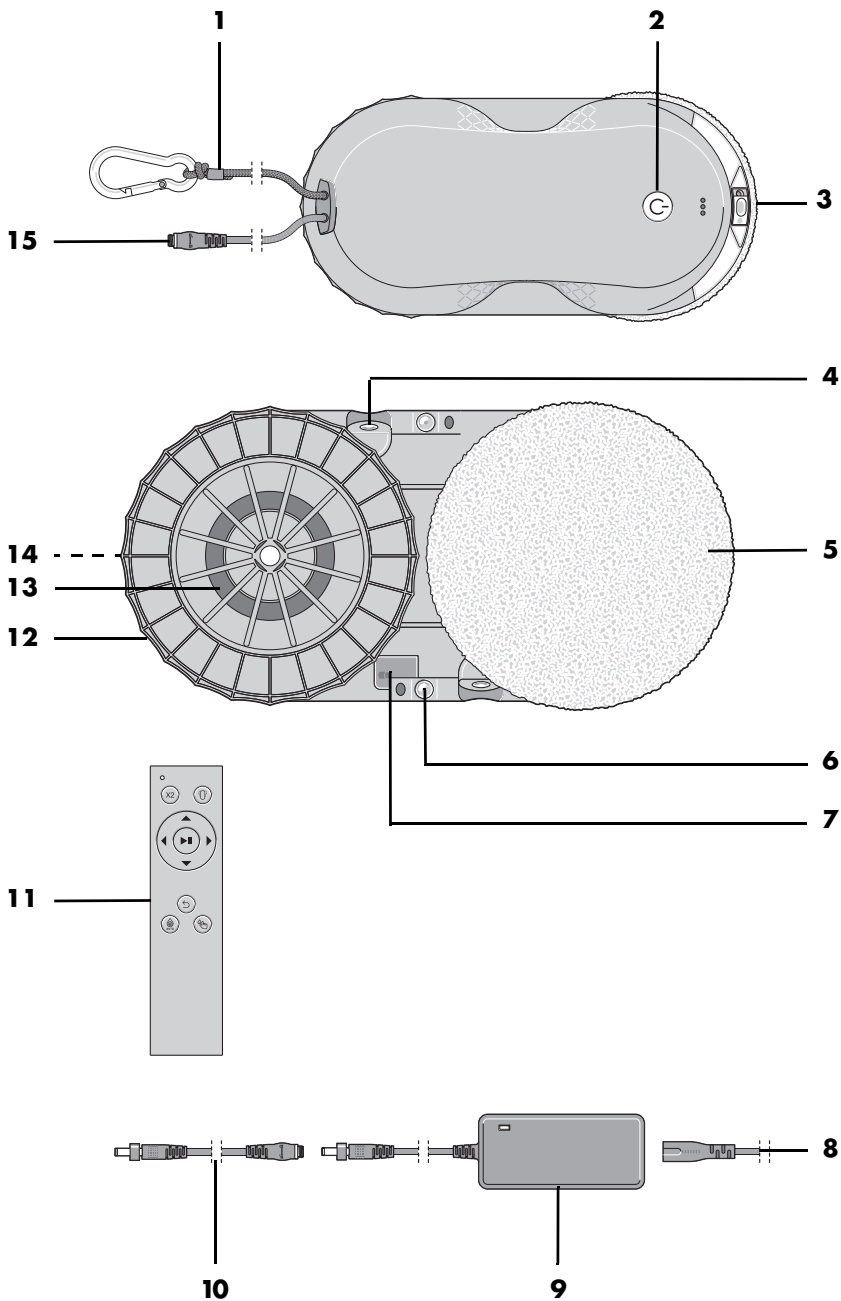
DE **AT** **CH** **FR** **ES** **IT**
MT **PT** **GB** **IE** **NI** **BE** **NL**



English	2
Deutsch	18
Français	36
Nederlands	56
Italiano	72
Español	90
Português	106




**Overview / Übersicht / Aperçu de l'appareil / Overzicht /
Panoramica / Vista general / Vista geral**



Contents

1. Overview	2
2. Intended purpose	3
3. Safety information	4
4. Items supplied	7
5. Unpacking	7
6. Charging	7
7. Remote control	8
7.1 Inserting / replacing batteries	8
7.2 Overview of the remote control	8
8. Operation	9
9. Cleaning advice	11
10. Cleaning and storing	11
11. Disposal	12
12. Ordering accessories	12
13. Trouble-shooting	13
14. Technical specifications	14
15. Warranty of the HOYER Handel GmbH	16

1. Overview

- 1 Safety line
- 2  On/Off switch with integrated LED
- 3 Water tank with lid
- 4 Spray nozzle
- 5 Cleaning pad
- 6 Fall prevention sensor
- 7 Signal receiver
- 8 Power cable
- 9 Power supply unit
- 10 Extension cable
- 11 Remote control
- 12 Rotating discs (under the cleaning pads)
- 13 Suction openings
- 14 Air outlet
- 15 Power connection cable

No image:

Bottle for filling the water

Thank you for your trust! 2. Intended purpose

Congratulations on your new robot window cleaner.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read these operating instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The device should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep this copy of the operating instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the operating instructions. The operating instructions are a part of the product.**

We hope you enjoy using your new robot window cleaner!

The robot window cleaner is designed for the wet cleaning of glass and tiled surfaces (e.g., windows, mirrors, glass tables). The device is designed for private home use and must not be used for commercial purposes. The device may only be charged and stored indoors.

Foreseeable misuse

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Do not use the robot window cleaner on sensitive surfaces that can be easily scratched.
-

3. Safety information

Warnings

If necessary, the following warnings are used in these operating instructions:



DANGER! High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: ignoring this warning may result in minor injuries or damage to property.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

Instructions for safe operation

- ⊙ This device can be used by people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or people without adequate experience and/or understanding if they are supervised or instructed on how to use this device safely and if they are aware of the resulting dangers.
- ⊙ Children must not play with the device.
- ⊙ Keep children under the age of 8 away from the device and the power cable.
- ⊙ Keep the device out of reach of children during operation or the cooling phase.
- ⊙ Please ensure that power cables, hair, clothing, fingers, and curtains do not come near the openings or rotating parts of this device.
- ⊙ The device must not be used if it has been dropped, shows visible damage, or if liquid is leaking from it.
- ⊙ Store the device in a cool, dry place and protect it from sunlight, high temperatures, moisture and flammable materials.
- ⊙ When cleaning glass doors and windows without a balcony, ensure that the safety line is long enough for the surface to be cleaned and short enough to prevent it from falling onto people or the ground.
- ⊙ The product must be connected to the power cable to ensure proper operation.
- ⊙ Do not spray liquids or vapours onto electrical devices or components.
- ⊙ Switch the device off and pull out the mains plug, ...
... after every use,

... before you assemble or disassemble the device,
... before changing cleaning pads,
... before you eliminate blockages and
... before you clean the device.

- ⊙ The device must not be left unattended while it is connected to the mains power supply.
- ⊙ Ensure that both the product and the adapter are adequately ventilated. Do not cover the power adapter.
- ⊙ If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist in order to avoid any hazards.
- ⊙ Misuse may result in injuries.
- ⊙ The device may only be used with the supplied power adapter (see "Technical specifications" on page 14).
- ⊙ If the power adapter or the mains power cable is damaged, a new power adapter must be reordered from the Service Center to avoid hazards (see "Ordering accessories" on page 12).



DANGER for children!

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags: there is a risk of suffocation.
- ⊙ Keep the device out of the reach of children.



DANGER to and from pets and livestock!

- ⊙ Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



DANGER! Risk of electric shock due to moisture!

- ⊙ The device, the cable and the power supply unit must not be immersed in water or

other liquids and must not be rinsed under running water.

- ⊙ If the device has fallen into water, pull out the power cable immediately, and only then remove the device from the water. Do not use the device again, and have it checked by a specialist workshop.
- ⊙ Pull the power cable out of the wall socket before you fill the water tank.
- ⊙ When the device is connected for charging:
 - Protect the device and the power adapter against moisture, drops and splashing water.
 - If liquid gets into the device, immediately disconnect the power cable. Have the device checked before reusing.
 - Do not touch the device or power cable with wet hands.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Do not operate the device if the device, the power adapter, or the cables show visible damage or if the device has been dropped previously.
- ⊙ Connect the cable to the device before plugging the power cable into a wall socket.
- ⊙ Only connect the power cable to a properly installed, easily accessible wall socket with a voltage that matches the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after connection.
- ⊙ Ensure that the cable cannot be damaged by sharp edges or hot surfaces.
- ⊙ Ensure that the cable is not trapped or crushed.
- ⊙ To disconnect the power cord from the wall socket, always pull on the plug, never on the power cable.
- ⊙ Pull the power cable out of the wall socket, ...
 - ... after each charging process,
 - ... if there is a fault,
 - ... before connecting the device to the cable,
 - ... before you clean the device and ... during thunderstorms.
- ⊙ In order to avoid any hazards, do not make modifications to the device. Repairs must be carried out by a specialist workshop or the Service Centre.



DANGER from batteries!

- ⊙ This device contains a battery that cannot be removed. The battery may only be removed or replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist, in order to avoid any hazards.
- ⊙ Protect the battery against mechanical damages. **Fire hazard!**

- ⊙ Do not expose the device to direct sunshine or heat. The ambient temperature should not be lower than $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ and higher than $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- ⊙ The battery may only be charged with the original accessory (power adapter).
- ⊙ Should the electrolyte solution leak out of the battery, avoid contact with eyes, mucous membranes and skin. Rinse immediately with plenty of clean water and consult a doctor. The electrolyte solution can cause irritation.
- ⊙ The device is provided with a lithium ion battery.
 - The battery cannot be removed!
 - This device must not be opened!
 - The device with the installed battery must be disposed of properly.
- ⊙ If battery acid has leaked, avoid contact with the skin, eyes and mucous membranes. In case of contact with the acid, rinse the affected area at once with plenty of clean water and seek medical assistance immediately.
- ⊙ The connection terminals in the remote control must not be short-circuited.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Only use the original accessories.
- ⊙ Do not use the robot on sensitive surfaces that can easily be scratched.
- ⊙ Fill the water tank with cold, clear tap water. You can also add a mild cleaning agent.
- ⊙ Do not use abrasive or harsh cleaning agents with the robot window cleaner.
- ⊙ Never place the device on hot surfaces (e.g. hot plates) or near heat sources or open fire.
- ⊙ To prevent overheating, do not cover the power adapter.
- ⊙ Do not use harsh or abrasive cleaning agents to clean the device.

4. Items supplied





- 1 robot window cleaner
- 12 cleaning pads **5** (4 x coarse, 8 x fine)
- 1 power cable **8**
- 1 extension cable **10**
- 1 power supply unit **9**
- 1 bottle for filling the water
- 1 remote control **11**
- 2 batteries (AAA, LR03, 1.5 V)
- 1 complete copy of the operating instructions (on the Internet)
- 1 copy of the short manual (enclosed with the device)





5. Unpacking

- Remove all packing material.
- Check to ensure that all parts are present and undamaged.

6. Charging

NOTES:

- Charge the device for 2–3 hours before using it for the first time.
 - When the device is switched off, the LED  **2** is not lit during charging.
 - When the device is switched on, the LED  **2** pulses slowly blue during charging when the battery is low. After charging is complete, the LED  **2** lights up permanently in blue.
 - When the battery charge drops below 40 %, the LED  **2** flashes blue.
 - It's best to charge the robot window cleaner after each use before putting it away. This ensures the device is ready for use immediately next time.
 - In the event of a **power failure**, the battery is used exclusively to keep the device firmly in place on the surface for 30 minutes to prevent it from falling.
-

1. If necessary, press and hold the on/off switch  **2** for 3 seconds to turn off the device.
2. Connect the power cable **8** to the power supply unit **9**.
3. Now connect the plug at the other end of the power supply unit **9** to the extension cable **10** and tighten the locking nut securely.
4. Now connect the plug at the other end of the extension cable **10** to the power connection cable **15** on the device and tighten the locking nut securely.
5. Plug the power cable **8** into an easily accessible wall socket, the voltage of which corresponds to the specification on the power supply unit.
6. Press and hold the on/off switch  **2** for 3 seconds to turn on the device.
 - The LED  **2** flashes blue and the battery is charging.
 - When the battery is fully charged, the LED  **2** lights up permanently in blue.

7. Remote control

7.1 Inserting / replacing batteries



DANGER!

- ⊙ There is a danger of explosion if the battery is not correctly replaced. Replace only with the same or an equivalent type.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Ensure the correct polarity (+ and -).

1. Slide the battery compartment cover in the direction of the arrow.
2. Insert the supplied batteries (type AAA, LR03, 1.5 V) into the battery compartment of the remote control **11**.
3. Close the battery compartment cover.

7.2 Overview of the remote control

For the following functions, **first** press the start / pause ►|| button and then one of the following buttons:

- Thorough cleaning (x2)
- Stains (T)
- Move manually ▲, ►, ▼, ◀
- End cleaning and return to the starting position (↺)

Function	Button
Thorough cleaning - Clean twice	(x2)
Spot cleaning - Move the robot manually to the desired location and press the cleaning button. The cleaning pads 5 perform five alternating cleaning cycles.	(T)
Start / pause	►
Move upwards manually	▲
Move to the right manually	►
Move downwards manually	▼
Move to the left manually	◀
The robot ends the current cleaning cycle and returns to its starting position.	(↺)
Water spray on / off - Press once to turn off the water spray. - Press again to turn on the water spray.	(WATER AUTO)
Manual spraying - Press to spray water once.	(SPRAY)

8. Operation

Mounting the cleaning pads

4 coarse and 8 fine cleaning pads **5** are included in the items supplied.

- Pull the cleaning pads **5** over the rotating discs **12**. The side with the longer pile fibres should face upwards.

NOTES:

- Make sure that the rotating discs **12** are completely covered by the cleaning pads **5**.
- The cleaning pads **5** should lie flat and wrinkle-free and should not be too wet.
- Replace the cleaning pads **5** as needed to achieve optimal cleaning results.

The safety line

Attach the safety line **1** to a sturdy object indoors. Ensure that the safety line **1** is long enough to allow the robot window cleaner to operate freely.



DANGER!

- ⊙ Make sure that the safety line **1** is undamaged and securely fastened to prevent falls.

Filling the water tank



DANGER! Risk of electric shock due to moisture!


- ⊙ Pull the power cable **8** out of the wall socket before you fill the water tank.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Fill the water tank with cold, clear tap water. You can also add a mild cleaning agent.
- ⊙ Do not use abrasive or harsh cleaning agents with the robot window cleaner.

1. Place the robot flat on a waterproof surface.
2. Open the lid **3** of the water tank.
3. Using the supplied bottle, fill the water or cleaning solution into the tank through the filling opening.
4. Close the lid **3** and press it firmly closed.

If you need to refill the water tank while cleaning a surface, follow these steps:

1. Press and hold the on/off switch  **2** for 3 seconds to stop the device.
2. Remove the device from the surface being cleaned and refill the water tank.
3. Continue cleaning the surface.

Moistening the cleaning pad

Moisten the cleaning pads with a little water at the start, e.g. using a spray bottle.

Cleaning windows or other surfaces

NOTES:

- Make sure that the cleaning pads **5** are not too wet to prevent them from slipping on the surface.
- Make sure the device adheres to the surface before letting go.
- Using the device on sloped or inclined surfaces is not possible.
- If necessary, clean the corners by hand afterwards.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Do not use the device on sensitive surfaces that can easily be scratched.
 - ⊙ The surface to be cleaned should be at least ≥ 50 cm x 50 cm in size.
 - ⊙ Do not use the device on rainy or damp days. Condensation on the glass surface prevents effective cleaning.
 - ⊙ Remove stickers or similar items from the surface being cleaned.
 - ⊙ Ensure that the fall prevention sensors **6** and the signal receiver **7** for the remote control are free of dirt.
 - ⊙ Do not use the device on cracked glass.
 - ⊙ Caution is advised when using on mirrored and coated glass. Scratches can occur due to wind and dust.
-

1. Press and hold the on/off switch **2** for 3 seconds to enter standby mode.
2. Place the device vertically in the centre of the surface to be cleaned, then briefly press the on/off switch **2** to start the motor.
 - The LED **2** is lit blue.
 - The device sticks to the surface through the suction openings **13** in the rotating discs **12**.

The robot begins cleaning.

It first moves to the top left corner and then zigzags down to the bottom right across the surface.

- During cleaning, the device sprays water from the spray nozzles. **4**.


At the end, the device returns to its starting position.

- An acoustic signal indicates the end of the cleaning cycle.

3. To end the cleaning process, hold the safety line **1** firmly with one hand.
4. With the other hand, press and hold the on/off switch **2** for 3 seconds to turn off the device.
5. Quickly remove the device from the surface.
6. Pull the power cable **8** out of the wall socket.

9. Cleaning advice

NOTE: you may add a mild cleaning agent to the water if needed.

- If there is a lot of **dust or dirt** on the surface, first clean an area the size of the robot by hand. Place the robot on the cleaned surface to avoid scratches.
- For **stubborn dirt**, select mode X2 using the remote control **11**. The surface is cleaned twice. You can also use the coarse cleaning pads **5**.
- If **water spots** are still visible after cleaning, press the button  on the remote control **11** once to switch off the automatic spraying function. This polishes the surface. Use the fine cleaning pads **5** for polishing.
- Rinse the cleaning pads with clear water after each use and leave them to dry.
- If necessary, dry the cleaned surface manually.

10. Cleaning and storing



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Pull the power cable **8** out of the wall socket before you clean the device.
- ⊙ Never immerse the device in water.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Do not use any harsh or abrasive cleaning agents.

NOTE: after each use, pour out the remaining water from the water tank and store the device with the lid **3** open. This prevents the formation of mould and germs in the device.

After every use

1. Pour any remaining water from the water tank through the filling opening.
2. Remove the cleaning pads **5** from the rotating discs **12**, wash them, and wring them out.
3. Wipe the device housing with a damp cloth.
4. Wipe the power supply unit **9** with a dry, soft cloth.
5. Leave the lid **3** open and let all parts dry completely before putting them away.

Thorough cleaning of the cleaning pads

In order to thoroughly clean the cleaning pads **5**, you can put them in the washing machine and wash at 60 °C.

The cleaning pads **5** must not be placed in the dryer.

Care instructions:



Material composition:

Fabric: dimensional tolerance $\pm 3\%$
Knitted fabric: dimensional tolerance
 $+2\% / -5\%$

If necessary, you can reorder new cleaning pads (see "Ordering accessories" on page 12).

Storing the device



DANGER for children!

⊙ Store the device out of the reach of children.

1. Allow all accessories to dry completely after cleaning.
2. Open the lid **3** of the water tank.
3. Store the device and all accessories in a frost-free, dust-free and dry place.

11. Disposal

The battery integrated into this device must not be treated as household waste. The device with the installed battery must be disposed of properly.

When disposing of this device, the waste disposal facility responsible must be informed that the device contains an integrated battery. The battery used is a Li-ion battery. The abbreviation Li stands for the element lithium.

Batteries must not be disposed of in the household waste. Used batteries must be disposed of properly. For this purpose, corresponding battery-disposal containers are available at battery-selling retail and wholesale stores, as well as local collection points. The inserted batteries are type LR03. They contain zinc carbon.



This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheeled bin



crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances.

This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

12. Ordering accessories

On our website

<https://shop.hoyerhandel.com/gb/>
you can find information about which accessories can be reordered.

13. Trouble-shooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



DANGER! Risk of electric shock!

⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes / Action
The LED ⊙ 2 flashes red.	<ul style="list-style-type: none"> • Fault when switching off the adapter during operation. <ul style="list-style-type: none"> - Check that the wall socket and cable connection are OK and that the adapter indicator is lit. • Device does not stick to the surface. <ul style="list-style-type: none"> - Check that the cleaning pads are fitted correctly. - Check that the glass surface is smooth and free of protrusions. - Check whether the glass is curved, as air can escape when cleaning curved glass. - Check whether the suction openings are blocked. • Fan not working. <ul style="list-style-type: none"> - Remove the robot window cleaner and unplug the power cable. Please contact our customer service. • Is the drive motor overloaded? <ul style="list-style-type: none"> - Remove any coarse dirt from the cleaning pads if necessary. Check whether there are any stickers or other adhesives on the surface. • Fall prevention sensor fault. <ul style="list-style-type: none"> - Check that the cleaning pad is correctly inserted and that the robot's two fall prevention sensors are not blocked. - Check whether there is any dirt on the fall prevention sensors on both sides of the robot. - Remove the robot window cleaner, pull out the mains plug and restart it. If normal operation cannot be restored, please contact our customer service.
Battery is not being charged.	<ul style="list-style-type: none"> • Has the device been connected to the power supply? • Is the plug properly inserted?
The spray function is not working.	<ul style="list-style-type: none"> • A film of water has formed on the spray nozzle after the last use. <ul style="list-style-type: none"> - Clean the surface of the spray nozzle with a soft cloth.

14. Technical specifications

Model:	SFSR 72 A1
Power adapter: (Model RY72C240300M2):	Input: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2.0 A Output: 24.0 V ===; 3.0 A; 72.0 W ⚡⚡⚡
Protection class of the power supply unit:	II □
Protection type of the power supply unit:	IP20 (protection against penetration by solid foreign objects with a diameter > 12.5 mm)
Battery Li-ion:	1x 14.8 V; 500 mAh; 7.4 Wh
Remote control batteries:	LR03; 2x 1.5 V
Frequency range:	2,400 - 2,480 MHz
Transmitting power:	< 10 dbm (max.)
Power consumption when switched off	≤ 0.5 W

NOTE: no action by the user is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adjusts itself for both 50 and 60 Hz.

Notes on the EU declaration of conformity

HOYER Handel GmbH hereby declares that this product meets the basic requirements of the RED 2014/53/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU + 2015/863/EU. A complete EU declaration of conformity can be found on the Internet at:
<https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/>








Information on batteries according to EU 2023/1542









Manufacturer's name	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Battery type Batch number	AAA LR03 (Alkaline Zinc Manganese Dioxide battery) L184LIA
Brand name	Tronic
The declaration of conformity is issued under the sole responsibility of	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
The mentioned battery was produced in accordance with EU Regulation EU2023/1542.	

Information on rechargeable batteries according to EU 2023/1542

Manufacturer's name	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Battery type Batch number	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Brand name	BPI
The declaration of conformity is issued under the sole responsibility of	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
The mentioned battery was produced in accordance with EU Regulation EU2023/1542.	

Symbols used

	Safety transformer short circuit proof
	Double insulation
	Geprüfte Sicherheit (certified safety): devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). (Not for UK)
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	Devices with this symbol may only be operated indoors (dry environment).
	Switched-mode power supply
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

	Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).
	Direct current
	AC voltage
	The power adapter has the energy efficiency class 6.
	It is a recyclable product which is subject to an extended producer responsibility and for which the rules of waste separation apply.
	Note that the power unit may not be used if the contact pins of the plug are damaged.
	With the UKCA marking, HOYER Handel GmbH declares that the product is in conformity with the UKCA requirements.
	The symbol identifies the product manufacturer.

Subject to technical modifications.

15. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 503681_2504** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At www.lidl-service.com you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website (www.lidl-service.com), where you can enter the article number (IAN) **503681_2504** to open your user instructions.



Service Centre

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

IE Service Ireland
Tel.: 1800 101010
E-Mail: hoyer@lidl.ie

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

IAN: 503681_2504



Supplier


Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY

Inhalt

1. Übersicht	18
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	19
3. Sicherheitshinweise	20
4. Lieferumfang	23
5. Auspacken	23
6. Aufladen	23
7. Fernbedienung	24
7.1 Batterien einlegen / auswechseln	24
7.2 Die Fernbedienung im Überblick	24
8. Bedienung	25
9. Reinigungstipps	26
10. Reinigen und Lagern	27
11. Entsorgen	28
12. Zubehörteile bestellen	28
13. Problemlösung	29
14. Technische Daten	30
15. Garantie der HOYER Handel GmbH	33

1. Übersicht

- 1 Sicherheitsleine
- 2  Ein-/Ausschalter mit integrierter LED
- 3 Wassertank mit Deckel
- 4 Sprühdüse
- 5 Reinigungspad
- 6 Fallschutzsensor
- 7 Signalempfänger
- 8 Netzkabel
- 9 Netzteil
- 10 Verlängerungskabel
- 11 Fernbedienung
- 12 Rotierende Scheiben (unter den Reinigungspads)
- 13 Saugöffnungen
- 14 Abluftöffnung
- 15 Stromanschlusskabel

ohne Abbildung:

Flasche zum Einfüllen des Wassers

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Fensterreinigungsroboter.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Fensterreinigungsroboter!

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Fensterreinigungsroboter ist für die feuchte Reinigung von Glas- und Fliesenflächen (z. B. Fenstern, Spiegeln, Glastischen) vorgesehen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert und darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden. Das Gerät darf nur in Innenräumen aufgeladen und gelagert werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie den Fensterreinigungsroboter nicht auf empfindlichen Oberflächen, die leicht verkratzen können.
-

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNING! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ⊙ Bewahren Sie das Gerät während des Betriebs oder der Abkühlphase außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- ⊙ Bitte achten Sie darauf, dass Netzkabel, Haare, Kleidung, Finger und Vorhänge nicht in die Nähe von Öffnungen oder rotierenden Teilen dieses Gerätes gelangen.
- ⊙ Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder Flüssigkeit austritt.
- ⊙ Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort und schützen Sie es vor Sonnenlicht, hoher Temperatur, Feuchtigkeit und entzündlichen Materialien.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass bei der Reinigung von Glastüren und Fenstern ohne Balkon die Sicherheitsleine lang genug für die zu reinigende Fläche ist und kurz genug, um ein Herunterfallen auf Personen oder den Boden zu verhindern.
- ⊙ Für den einwandfreien Betrieb muss das Produkt an das Netzkabel angeschlossen sein.
- ⊙ Sprühen Sie keine Flüssigkeiten oder Dämpfe auf elektrische Geräte oder Bauteile.

- ⊙ Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, ...
... nach jedem Gebrauch,
... bevor Sie das Gerät zusammen oder auseinander bauen,
... bevor Sie Reinigungspads wechseln,
... bevor Sie Verstopfungen beseitigen und
... bevor Sie das Gerät reinigen.
- ⊙ Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- ⊙ Stellen Sie sicher, dass sowohl das Produkt als auch der Adapter ausreichend belüftet sind. Decken Sie den Netzadapter nicht ab.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Bei Fehlanwendungen kann es zu Verletzungen kommen.
- ⊙ Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Netzadapter (siehe "Technische Daten" auf Seite 30) verwendet werden.
- ⊙ Wenn der Netzadapter oder die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss ein neuer Netzadapter beim Service-Center nachbestellt werden, um Gefährdungen zu vermeiden (siehe "Zubehörteile bestellen" auf Seite 28).



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeutel spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Das Gerät, das Kabel und das Netzteil dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden und nicht unter fließendem Wasser abgespült werden.
- ⊙ Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort das Netzkabel und nehmen Sie erst danach das Gerät heraus. Benutzen Sie das Gerät in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie es von einer Fachwerkstatt überprüfen.
- ⊙ Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank füllen.
- ⊙ Wenn das Gerät zum Laden angeschlossen ist:

- Schützen Sie das Gerät und den Netzadapter vor Feuchtigkeit, Tropf- und Spritzwasser.
- Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangen, sofort das Netzkabel ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- Fassen Sie Gerät und Netzkabel nicht mit nassen Händen an.



GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät, der Netzadapter oder die Kabel sichtbare Schäden aufweisen oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Stecken Sie das Netzkabel erst dann in eine Steckdose, wenn das Kabel mit dem Gerät verbunden ist.
- ⊙ Schließen Sie das Netzkabel nur an eine ordnungsgemäß installierte, gut zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um das Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, ...
 - ... nach jedem Ladevorgang,
 - ... wenn eine Störung auftritt,
 - ... bevor Sie das Gerät mit dem Kabel verbinden,
 - ... bevor Sie das Gerät reinigen und ... bei Gewitter.
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Lassen Sie Reparaturen nur von ei-

ner Fachwerkstatt bzw. im Service-Center durchführen.



GEFAHR durch Akkus und Batterien!

- ⊙ Dieses Gerät enthält einen Akku, welcher nicht ausgebaut werden kann. Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Schützen Sie den Akku vor mechanischen Beschädigungen. **Brandgefahr!**
- ⊙ Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonne oder Hitze aus. Die Umgebungstemperatur soll -10 °C nicht unter- und +40 °C nicht überschreiten.
- ⊙ Laden Sie den Akku ausschließlich mit dem Original-Zubehörteil (Netzadapter) auf.
- ⊙ Sollte aus dem Akku Elektrolytlösung auslaufen, vermeiden Sie den Kontakt mit Augen, Schleimhäuten und Haut. Spülen Sie betroffene Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf. Die Elektrolytlösung kann Reizungen hervorrufen.
- ⊙ Das Gerät enthält einen Lithium-Ionen-Akku.
 - Der Akku kann nicht entnommen werden!
 - Dieses Gerät darf nicht geöffnet werden!
 - Das Gerät muss mit dem eingebauten Akku fachgerecht entsorgt werden.
- ⊙ Wenn Batteriesäure ausgelaufen ist, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- ⊙ Die Anschlussklemmen in der Fernbedienung dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie nur das Originalzubehör.
- ⊙ Verwenden Sie den Roboter nicht auf empfindlichen Oberflächen, die leicht verkratzen können.
- ⊙ Füllen Sie in den Wassertank kaltes, klares Leitungswasser. Sie können auch etwas mildes Reinigungsmittel hinzufügen.
- ⊙ Verwenden Sie keine scheuernden oder scharfen Reinigungsmittel mit dem Fensterreinigungsroboter.
- ⊙ Legen Sie das Gerät niemals auf heiße Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.
- ⊙ Decken Sie den Netzadapter nicht ab, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- ⊙ Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

4. Lieferumfang

- 1 Fensterreinigungsroboter
- 12 Reinigungspads **5** (4x grob, 8x fein)
- 1 Netzkabel **8**
- 1 Verlängerungskabel **10**
- 1 Netzteil **9**
- 1 Flasche zum Einfüllen des Wassers
- 1 Fernbedienung **11**
- 2 Batterien (AAA, LR03, 1,5 V)
- 1 vollständige Bedienungsanleitung (im Internet)
- 1 Kurzanleitung (liegt dem Gerät bei)

5. Auspacken

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.




6. Aufladen

HINWEISE:

- Laden Sie vor der Erstanwendung das Gerät 2 - 3 Stunden auf.
 - Bei ausgeschaltetem Gerät leuchtet die LED ⊙ **2** während des Ladens nicht.
 - Bei eingeschaltetem Gerät pulsiert die LED ⊙ **2** während des Ladens, wenn der Akku schwach ist, langsam blau. Nach vollständiger Ladung leuchtet die LED ⊙ **2** dauerhaft blau.
- Wenn die Akkuladung unter 40 % sinkt, blinkt die LED ⊙ **2** blau.
- Am besten laden Sie den Fensterreinigungsroboter nach jedem Gebrauch auf, bevor Sie ihn weglegen. So ist das Gerät beim nächsten Mal sofort wieder betriebsbereit.
- Bei einem **Stromausfall** dient der Akku ausschließlich dazu, das Gerät 30 Minuten an der Oberfläche fest zu halten, um ein Herunterfallen zu vermeiden.

1. Halten Sie ggf. 3 Sekunden den Ein-/Ausschalter ⊙ **2** gedrückt, um das Gerät auszuschalten.
2. Verbinden Sie das Netzkabel **8** mit dem Netzteil **9**.
3. Verbinden Sie nun den Stecker am anderen Ende des Netzteils **9** mit dem Verlängerungskabel **10** und ziehen Sie die Sicherungsmutter fest.
4. Den Stecker am anderen Ende des Verlängerungskabels **10** verbinden Sie nun mit dem Stromanschlusskabel **15** am

Gerät und ziehen die Sicherungsmutter fest.

5. Stecken Sie das Netzkabel **8** in eine gut zugängliche Steckdose, deren Spannung der Angabe auf dem Netzteil entspricht.
6. Halten Sie 3 Sekunden den Ein-/Aus-schalter  **2** gedrückt, um das Gerät einzuschalten.
 - Die LED  **2** blinkt blau und der Akku wird geladen.
 - Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die LED  **2** dauerhaft blau.

7. Fernbedienung

7.1 Batterien einlegen / auswechseln




GEFAHR!








- ⊙ Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterie. Ersatz nur durch denselben oder einen gleichwertigen Typ.











WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Beachten Sie die Polarität (+ und -).
1. Schieben Sie den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung auf.
 2. Legen Sie die mitgelieferten Batterien (Typ AAA, LR03, 1,5 V) in das Batteriefach der Fernbedienung **11** ein.
 3. Schieben Sie den Batteriefachdeckel zu.

7.2 Die Fernbedienung im Überblick

Bei folgenden Funktionen drücken Sie **zu-**
erst die Taste Start / Pause  und anschlie-
ßend eine der Tasten:

- Gründliche Reinigung 
- Flecken 
- Manuell bewegen , , , 
- Reinigung beenden und zur Ausgangs-
position zurückkehren 

Funktion	Taste
Gründliche Reinigung - 2x reinigen	
Punktuelle Reinigung - Bewegen Sie den Roboter ma- nuell zur gewünschten Stelle und drücken Sie die Reinigungs- taste. Die Reinigungspads 5 rei- nigen abwechselnd 5x.	
Start / Pause	
Manuell nach oben bewegen	
Manuell nach rechts bewegen	
Manuell nach unten bewegen	
Manuell nach links bewegen	
Der Roboter beendet die aktuelle Reinigung und kehrt zur Aus- gangsposition zurück.	
Sprühwasser ein / aus - Einmal drücken, um das Sprühwasser auszuschalten. - Erneut drücken, um das Sprühwasser einzuschalten.	
Manuell Sprühen - Drücken, um 1x Wasser zu sprühen	

8. Bedienung

Montage der Reinigungspads

Im Lieferumfang sind 4 grobe und 8 feine Reinigungspads **5** enthalten.

- Ziehen Sie die Reinigungspads **5** über die rotierenden Scheiben **12**. Die Seite mit den längeren Florfasern zeigt nach oben.

HINWEISE:

- Stellen Sie sicher, dass die rotierenden Scheiben **12** komplett von den Reinigungspads **5** umschlossen sind.
- Die Reinigungspads **5** sollten flach und faltenfrei aufliegen und nicht zu nass sein.
- Tauschen Sie die Reinigungspads **5** bei Bedarf aus, um ein optimales Reinigungsergebnis zu erzielen.

Die Sicherheitsleine

Die Sicherheitsleine **1** befestigen Sie an einem stabilen Gegenstand im Innenbereich. Achten Sie darauf, dass die Sicherheitsleine **1** lang genug ist, damit der Fensterreinigungsroboter frei arbeiten kann.



GEFAHR!

- ⊙ Vergewissern Sie sich, dass die Sicherheitsleine **1** unbeschädigt und sicher befestigt ist, um Stürze zu vermeiden.

Wassertank füllen



GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!


- ⊙ Ziehen Sie das Netzkabel **8** aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank füllen.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Füllen Sie in den Wassertank kaltes, klares Leitungswasser. Sie können auch etwas mildes Reinigungsmittel hinzufügen.
- ⊙ Verwenden Sie mit dem Fensterreinigungsroboter keine scheuernden oder scharfen Reinigungsmittel.

1. Legen Sie den Roboter flach auf eine wasserfeste Unterlage.
2. Öffnen Sie den Deckel **3** des Wassertanks.
3. Füllen Sie mit Hilfe der mitgelieferten Flasche das Wasser bzw. die Reinigungslösung durch die Einfüllöffnung in den Tank.
4. Verschließen Sie den Deckel **3** und drücken Sie ihn fest zu.

Sollten Sie den Wassertank während der Reinigung einer Fläche auffüllen wollen, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Halten Sie die den Ein-/Ausshalter  **2** für 3 Sekunden gedrückt, um das Gerät zu stoppen.
2. Nehmen Sie das Gerät von der zu reinigenden Fläche und füllen Sie den Wassertank auf.
3. Fahren Sie mit der Reinigung der Fläche fort.

Reinigungspad befeuchten

Befeuchten Sie die Reinigungspads zu Anfang mit etwas Wasser, z. B. mit einer Sprühflasche.




Fenster oder andere Flächen reinigen

HINWEISE:

- Achten Sie darauf, dass die Reinigungspads **5** nicht zu nass sind, um ein Herunterrutschen auf der Fläche zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät an der Oberfläche haftet, bevor Sie es loslassen.
- Die Verwendung des Gerätes auf schrägen oder geneigten Oberflächen ist nicht möglich.
- Reinigen Sie die Ecken ggf. von Hand nach.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie das Gerät nicht auf empfindlichen Oberflächen, die leicht verkratzen können.
 - ⊙ Die zu reinigende Oberfläche sollte eine Größe von $\geq 50 \text{ cm} \times 50 \text{ cm}$ haben.
 - ⊙ Verwenden Sie das Gerät nicht an regnerischen oder feuchten Tagen. Kondenswasser auf der Glasoberfläche verhindert eine effektive Reinigung.
 - ⊙ Entfernen Sie Aufkleber o. ä. von der zu reinigenden Oberfläche.
 - ⊙ Achten Sie darauf, dass die Fallschutzsensoren **6** und der Signalempfänger **7** für die Fernbedienung frei von Verschmutzungen sind.
 - ⊙ Verwenden Sie das Gerät nicht auf gesprungenem Glas.
 - ⊙ Vorsicht ist geboten bei verspiegeltem und beschichtetem Glas. Durch Wind und Staub können Kratzer entstehen.
-

1. Halten Sie den Ein-/Ausschalter  **2** für 3 Sekunden gedrückt, um in den Standby-Modus zu gelangen.
2. Setzen Sie das Gerät senkrecht mittig auf die zu reinigende Fläche und drücken Sie kurz auf den Ein-/Ausschalter  **2**, um den Motor zu starten.
 - Die LED  **2** leuchtet blau.
 - Durch die Saugöffnungen **13** in den rotierenden Scheiben **12** saugt sich das Gerät an der Oberfläche fest.


Der Roboter beginnt mit der Reinigung.

Er fährt zuerst oben links in die Ecke und arbeitet sich im Zick-Zack-Verfahren nach unten rechts über die Fläche.

- Während der Reinigung sprüht das Gerät Wasser aus den Sprühdüsen **4**.

Am Ende bewegt sich das Gerät wieder in seine Ausgangsposition.


- Ein Signalton gibt das Ende des Putzvorgangs an.

3. Um das Putzen zu beenden, halten Sie mit einer Hand die Sicherheitsleine **1** fest.
4. Mit der anderen Hand halten Sie 3 Sekunden den Ein-/Ausschalter  **2** gedrückt, um das Gerät auszuschalten.
5. Nehmen Sie das Gerät zügig von der Oberfläche ab.
6. Ziehen Sie das Netzkabel **8** aus der Steckdose.

9. Reinigungstipps

HINWEIS: Sie können dem Wasser bei Bedarf etwas mildes Reinigungsmittel hinzufügen.

- Wenn sich auf der Oberfläche viel **Staub bzw. Sand** befindet, reinigen Sie zuerst eine Fläche, die der Größe des Roboters entspricht von Hand. Setzen Sie den Roboter auf die gereinigte Fläche, um Kratzer zu vermeiden.

- Bei **hartnäckigen Verschmutzungen** wählen Sie mit der Fernbedienung **11** den Modus X2. Die Fläche wird 2x gereinigt. Zusätzlich können Sie die groben Reinigungspads **5** verwenden.
- Sollten nach der Reinigung noch **Wasserflecken** zu sehen sein, drücken Sie 1x die Taste  auf der Fernbedienung **11**, um den automatischen Sprühvorgang auszuschalten. So wird die Fläche poliert. Verwenden Sie für das Polieren die feinen Reinigungspads **5**.
- Spülen Sie die Reinigungspads nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser aus und lassen Sie sie trocknen.
- Trocknen Sie die gereinigte Fläche bei Bedarf manuell nach.

10. Reinigen und Lagern



GEFAHR von Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie das Netzkabel **8** aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- ⊙ Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.

WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

HINWEIS: Gießen Sie nach jedem Gebrauch das restliche Wasser aus dem Wassertank aus und lagern Sie das Gerät mit geöffnetem Deckel **3**. So vermeiden Sie die Bildung von Schimmel und Keimen im Gerät.

Nach jedem Gebrauch

1. Gießen Sie restliches Wasser aus dem Wassertank durch die Einfüllöffnung aus.
2. Ziehen Sie die Reinigungspads **5** von den rotierenden Scheiben **12** ab, waschen Sie sie und wringen Sie sie aus.

3. Wischen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem feuchten Tuch ab.
4. Das Netzteil **9** wischen Sie mit einem trockenen, weichen Tuch ab.
5. Lassen Sie den Deckel **3** geöffnet und lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie diese wegräumen.

Reinigungspads gründlich reinigen

Zur gründlichen Reinigung können Sie die Reinigungspads **5** in die Waschmaschine geben und bei 60 °C waschen.

Die Reinigungspads **5** dürfen nicht in den Trockner gegeben werden.

Pflegehinweise:



Material Zusammensetzung:

Gewebestoff: Maßtoleranz $\pm 3\%$

Maschenware: Maßtoleranz $+ 2\% / - 5\%$

Bei Bedarf können Sie neue Reinigungspads nachbestellen (siehe "Zubehörteile bestellen" auf Seite 28).

Gerät lagern



GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

1. Lassen Sie sämtliche Zubehörteile nach der Reinigung vollständig trocknen.
2. Öffnen Sie den Deckel **3** des Wassertanks.
3. Lagern Sie das Gerät und alle Zubehörteile an einem frostfreien, staubfreien und trockenen Ort.

11. Entsorgen

Der in diesem Gerät integrierte Akku darf nicht in den Hausmüll. Das Gerät muss mit dem eingebauten Akku fachgerecht entsorgt werden. Bei der Entsorgung des Gerätes ist an der zuständigen Entsorgungsstelle darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen integrierten Akku enthält. Der verwendete Akku ist ein Li-Ionen Akku. Die Abkürzung Li steht für das Element Lithium.

Batterien dürfen nicht in den Hausmüll. Verbrauchte Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Zu diesem Zweck stehen im batterievertreibenden Handel sowie bei den kommunalen Sammelstellen entsprechende Behälter zur Batterie-Entsorgung bereit. Die eingelegten Batterien sind vom Typ LR03. Sie enthalten Zink-Kohle.

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

12. Zubehörteile bestellen

Auf unserer Webseite

<https://shop.hoyerhandel.com/de/> erhalten Sie die Information, welche Zubehörteile nachbestellt werden können.

13. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.




GEFAHR durch Stromschlag!

⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
<p>Die LED ⊕ 2 blinkt rot.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Fehler beim Ausschalten des Adapters während der Arbeit. <ul style="list-style-type: none"> - Überprüfen Sie, ob die Steckdose und der Kabelanschluss in Ordnung sind und ob die Adapteranzeige leuchtet. • Gerät hält nicht an der Oberfläche. <ul style="list-style-type: none"> - Prüfen Sie, ob die Reinigungspads ordnungsgemäß montiert sind. - Prüfen Sie, ob die Glasoberfläche glatt und ohne Vorsprünge ist. - Prüfen Sie, ob das Glas gewölbt ist, da beim Reinigen von gewölbtem Glas Luft austreten kann. - Prüfen Sie, ob die Saugöffnungen verstopft sind. • Lüfter funktioniert nicht <ul style="list-style-type: none"> - Entfernen Sie den Fensterreinigungsroboter und ziehen Sie das Netzkabel ab. Wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice. • Antriebsmotor überlastet? <ul style="list-style-type: none"> - Entfernen Sie ggf. groben Schmutz von den Reinigungspads. Prüfen Sie, ob sich Aufkleber oder andere Anhaftungen auf der Oberfläche befinden. • Störung des Fallschutzsensors <ul style="list-style-type: none"> - Prüfen Sie, ob das Reinigungspad korrekt eingesetzt ist und die beiden Fallschutzsensoren des Roboters nicht blockiert. - Prüfen Sie, ob sich Schmutz an den Fallschutzsensoren an beiden Seiten des Roboters befindet. - Entfernen Sie den Fensterreinigungsroboter, ziehen Sie den Netzstecker und starten Sie ihn neu. Sollte der Normalbetrieb nicht wiederhergestellt werden können, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.
<p>Akku wird nicht geladen.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ist die Stromversorgung sichergestellt? • Ist der Stecker richtig eingesteckt?
<p>Die Sprühfunktion funktioniert nicht.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Es hat sich nach der letzten Verwendung ein Wasserfilm auf der Sprühdüse gebildet. <ul style="list-style-type: none"> - Reinigen Sie die Oberfläche der Sprühdüse mit einem weichen Tuch.

14. Technische Daten

Modell:	SFSR 72 A1
Netzadapter: (Model RY72C240300M2):	Eingang: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz, 2,0 A Ausgang: 24,0 V ===; 3,0 A; 72,0 W ⚡⚡⚡
Schutzklasse des Netzteils:	II 
Schutzart des Netzteils:	IP20 (Schutz gegen Eindringen von festen Fremdkörpern mit einem Durchmesser > 12,5 mm)
Akku Li-Ion:	1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh
Batterien Fernbedienung:	LR03; 2x 1,5 V
Frequenzbereich:	2.400 - 2.480 MHz
Sendeleistung:	< 10 dbm (max.)
Leistungsaufnahme im ausgeschalteten Zustand:	≤ 0,5 W

HINWEIS: Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Hinweise zur EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die HOYER Handel GmbH, dass dieses Produkt den grundlegenden Anforderungen der RED 2014/53/EU, sowie der ROHS-Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863/EU entspricht. Eine vollständige EU-Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter: <https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/>

Informationen zu Batterien nach EU 2023/1542

Name des Herstellers	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Batterietyp Chargennummer	AAA LR03 (Alkaline Zinc Manganese Dioxide battery) L184LIA
Markenname	Tronic
Die Konformitätserklärung wird herausgegeben unter der alleinigen Verantwortung von	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Die genannte Batterie wurde in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung EU2023/1542 produziert.	

Informationen zu Akkus nach EU 2023/1542

Name des Herstellers	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Batterietyp Chargennummer	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Markenname	BPI
Die Konformitätserklärung wird herausgegeben unter der alleinigen Verantwortung von	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
Die genannte Batterie wurde in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung EU2023/1542 produziert.	

Verwendete Symbole

	Sicherheits-Transformator kurzschlussfest
	Schutzisolierung
	G epürfte S icherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform. Gilt nicht für die Schweiz.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Geräte mit diesem Zeichen dürfen nur im Haus betrieben (trockene Umgebung) werden.
	Schaltnetzteil
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Gleichspannung
	Wechselspannung
	Der Netzadapter hat die Energieeffizienzklasse 6.

	Es handelt sich um ein wiederverwertbares Produkt, das der erweiterten Herstellerverantwortung sowie der Abfalltrennung unterliegt.
	Hinweis, dass das Netzgerät nicht verwendet werden darf, wenn die Kontaktstifte des Steckerteils beschädigt sind.
	Mit der UKCA-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die Konformität für UK.
	Das Symbol kennzeichnet den Produkthersteller.

Technische Änderungen vorbehalten.

15. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 503681_2504** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **503681_2504** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: hoyer@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: hoyer@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 503681_2504



Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist.

Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12


22761 Hamburg

DEUTSCHLAND

Sommaire

1. Aperçu de l'appareil	36
2. Utilisation conforme	37
3. Consignes de sécurité	38
4. Éléments livrés	41
5. Déballage de l'appareil	41
6. Chargement	41
7. Télécommande	42
7.1 Insertion / changement des piles	42
7.2 Vue d'ensemble de la télécommande	42
8. Utilisation	43
9. Astuces de nettoyage	44
10. Nettoyage et stockage	45
11. Élimination	46
12. Commander des accessoires	46
13. Dépannage	47
14. Caractéristiques techniques	48
15. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France	50
16. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique et la Suisse	53

1. Aperçu de l'appareil

- 1 Cordon de sécurité
- 2  Interrupteur Marche/Arrêt avec DEL intégrée
- 3 Réservoir d'eau avec couvercle
- 4 Buse de pulvérisation
- 5 Lingette de nettoyage
- 6 Capteur anti-chute
- 7 Récepteur de signal
- 8 Câble d'alimentation
- 9 Bloc d'alimentation
- 10 Rallonge
- 11 Télécommande
- 12 Disque rotatif (sous les lingettes de nettoyage)
- 13 Ouvertures d'aspiration d'air
- 14 Orifice d'échappement d'air
- 15 Câble de raccordement électrique

Non illustré :

Bouteille servant à verser l'eau

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau robot lave-vitre.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctionnalités :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau robot lave-vitre !

2. Utilisation conforme

Le robot lave-vitre est conçu pour le nettoyage humide de surfaces vitrées et carrelées (p. ex. fenêtres, miroirs, tables en verre).

L'appareil est conçu pour un usage domestique privé et ne peut être utilisé à des fins commerciales. L'appareil doit être chargé et rangé uniquement à l'intérieur.

Utilisation impropre prévisible

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ N'utilisez pas le robot lave-vitre sur des surfaces fragiles qui pourraient facilement être rayées.
-

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés, si nécessaire, dans le présent mode d'emploi :



DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION : risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : faits et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- ⊙ Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance que lorsqu'elles sont surveillées ou qu'elles ont été informées de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ⊙ L'appareil et le câble de raccordement doivent être hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ⊙ Conservez l'appareil hors de portée des enfants pendant son utilisation ou la phase de refroidissement.
- ⊙ Veillez à tenir le câble d'alimentation, les cheveux, les vêtements, les doigts et les rideaux éloignés des orifices ou des pièces rotatives de l'appareil.
- ⊙ L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, est visiblement endommagé ou perd du liquide.
- ⊙ Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, et protégez-le de la lumière du soleil, des températures élevées, de l'humidité et des matériaux inflammables.
- ⊙ Lors du nettoyage de portes vitrées et de vitres qui se trouvent à un endroit sans balcon, assurez-vous que le cordon de sécurité est suffisamment long pour que le robot puisse accéder à l'ensemble de la surface à nettoyer et suffisamment court pour éviter que le robot ne tombe sur le sol ou des personnes.
- ⊙ Pour que l'appareil fonctionne correctement, le produit doit être raccordé au câble d'alimentation.

- ⊙ Ne pulvérisez aucun liquide ni aucune vapeur sur des appareils ou composants électriques.
- ⊙ Arrêtez l'appareil et débranchez la fiche secteur ...
 - ... après chaque utilisation,
 - ... avant d'assembler ou de démonter l'appareil,
 - ... avant de remplacer les lingettes de nettoyage,
 - ... avant d'éliminer les éléments obstruants et
 - ... avant de nettoyer l'appareil.
- ⊙ L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance tant qu'il est raccordé au réseau électrique.
- ⊙ Assurez-vous que le produit et l'adaptateur bénéficient d'une aération suffisante. Ne recouvrez pas l'adaptateur réseau.
- ⊙ Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures.
- ⊙ L'appareil ne doit être utilisé qu'avec l'adaptateur réseau (voir « Caractéristiques techniques » à la page 48) fourni.
- ⊙ En cas d'endommagement de l'adaptateur réseau ou du câble de raccordement au secteur, un nouvel adaptateur réseau doit être commandé auprès du centre de service afin d'éviter tout risque d'accident (voir « Commander des accessoires » à la page 46).



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.
- ⊙ Conservez l'appareil hors de portée des enfants.



DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage !

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil.

reil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité !

- ⊙ Ne plongez ni l'appareil, ni le câble, ni le bloc d'alimentation dans l'eau ou dans un autre liquide et ne les rincez pas à l'eau courante.
- ⊙ En cas de chute de l'appareil dans l'eau, retirez immédiatement le câble d'alimentation avant de retirer l'appareil. Dans ce cas, cessez d'utiliser l'appareil.

pareil, faites-le contrôler par un atelier spécialisé.

- ⊙ Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant avant de remplir le réservoir d'eau.
- ⊙ Quand l'appareil est raccordé pour chargement :
 - Protégez l'appareil et l'adaptateur réseau contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau.
 - Si du liquide pénètre dans l'appareil, débranchez immédiatement le câble d'alimentation. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.
 - Ne touchez ni l'appareil et ni le câble d'alimentation avec les mains mouillées.



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service, si l'appareil, l'adaptateur réseau ou les câbles présentent des dommages visibles ou si l'appareil a subi une chute.
- ⊙ Branchez le câble d'alimentation à la prise de courant seulement lorsque le câble est raccordé à l'appareil.
- ⊙ Branchez le câble d'alimentation uniquement à une prise de courant correctement installée et accessible dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
- ⊙ Veillez à ce que le câble ne soit pas endommagé par les bords coupants ou les zones chaudes.
- ⊙ Veillez à ce que le câble ne soit ni coincé ni écrasé.
- ⊙ Pour débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche mâle, jamais sur le câble.
- ⊙ Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant...
 - ... après chaque chargement,
 - ... lorsqu'une panne survient,

... avant de raccorder l'appareil au câble,

... avant de nettoyer l'appareil et ... en cas d'orage.

- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil. Confiez les réparations uniquement à un atelier spécialisé ou au centre de service.



DANGER ! Risque lié à la batterie et aux piles !

- ⊙ Cet appareil contient une batterie ne pouvant pas être démontée. Le démontage ou le remplacement de la batterie ne peut être effectué que par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Protégez la batterie des dommages mécaniques. **DANGER ! Risque d'incendie !**
- ⊙ N'exposez pas l'appareil directement au soleil ou à la chaleur. La température ambiante ne doit pas être inférieure à -10 °C ni supérieure à +40 °C.
- ⊙ Rechargez la batterie uniquement avec l'accessoire (adaptateur réseau) d'origine.
- ⊙ Si de la solution électrolytique s'écoule de la batterie, évitez le contact avec les yeux, les muqueuses et la peau. Rincez immédiatement les zones concernées abondamment à l'eau claire et consultez un médecin. La solution électrolytique peut provoquer des irritations.
- ⊙ L'appareil contient une batterie au lithium-ion.
 - La batterie ne peut pas être retirée !
 - Cet appareil ne doit pas être ouvert !
 - L'appareil doit être éliminé de manière conforme avec sa batterie intégrée.
- ⊙ Si de l'acide des piles a fui, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact avec l'acide, rincez immédiatement les zones

touchées à l'eau claire et consultez un médecin sans tarder.

- ⊙ Les bornes de connexion de la télécommande ne doivent pas être court-circuitées.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Utilisez uniquement les accessoires d'origine.
- ⊙ N'utilisez pas le robot sur des surfaces fragiles qui pourraient facilement être rayées.
- ⊙ Versez de l'eau du robinet froide et claire dans le réservoir d'eau. Vous pouvez aussi ajouter du détergent doux.
- ⊙ N'utilisez pas de détergent abrasif ou agressif avec le robot lave-vitre.
- ⊙ Ne placez jamais l'appareil sur des surfaces brûlantes (par ex. les plaques de cuisson) ou à proximité des sources de chaleur ou de flammes nues.
- ⊙ Ne recouvrez pas l'adaptateur réseau afin d'éviter toute surchauffe.
- ⊙ N'utilisez aucun détergent agressif ou abrasif pour nettoyer l'appareil.

4. Éléments livrés





- 1 robot lave-vitre
- 12 lingettes de nettoyage **5**
(4x grossières, 8x fines)
- 1 câble d'alimentation **8**
- 1 rallonge **10**
- 1 bloc d'alimentation **9**
- 1 bouteille servant à verser l'eau
- 1 télécommande **11**
- 2 piles (AAA, LR03, 1,5 V)
- 1 mode d'emploi complet
(disponible sur Internet)
- 1 notice succincte (jointe à l'appareil)


5. Déballage de l'appareil


- Enlevez tout le matériel d'emballage.
- Vérifiez si toutes les pièces sont présentes et en parfait état.



6. Chargement

REMARQUES :

- Avant la première utilisation, rechargez l'appareil pendant 2 à 3 heures.
 - Lorsque l'appareil est éteint, la DEL  **2** ne s'allume pas pendant le chargement.
 - Lorsque l'appareil est allumé, la DEL  **2** clignote lentement en bleu sous forme de pulsations pendant le chargement tant que la batterie est faible. Une fois que l'appareil est chargé, la DEL  **2** reste allumée en bleu.
- Lorsque la batterie passe en dessous de la barre des 40 %, la DEL  **2** clignote en bleu.
- De préférence, chargez le robot lave-vitre après chaque utilisation avant de le ranger. Ainsi, l'appareil est prêt à être utilisé la prochaine fois que vous en aurez besoin.
- En cas de **coupure de courant**, la batterie sert uniquement à maintenir le robot en place sur la surface pendant 30 minutes, afin d'éviter qu'il ne tombe.

1. Maintenez appuyé l'interrupteur Marche/Arrêt  **2** pendant 3 secondes pour éteindre l'appareil, le cas échéant.
2. Raccordez le câble d'alimentation **8** au bloc d'alimentation **9**.
3. Branchez la fiche mâle se trouvant à l'autre extrémité du bloc d'alimentation **9** à la rallonge **10** et serrez l'écrou.

4. Branchez la fiche mâle se trouvant à l'autre extrémité de la rallonge **10** au câble de raccordement électrique **15** de l'appareil et serrez l'écrou.
5. Branchez ensuite le câble d'alimentation **8** à une prise de courant facilement accessible dont la tension correspond à l'indication portée sur le bloc d'alimentation.
6. Maintenez appuyé l'interrupteur Marche/Arrêt  **2** pendant 3 secondes pour allumer l'appareil.

- La DEL  **2** clignote en bleu et le chargement de la batterie est en cours.
- Lorsque la batterie est complètement chargée, la DEL  **2** reste allumée en bleu.

7. Télécommande

7.1 Insertion / changement des piles



DANGER !


- ⊙ Risque d'explosion en cas de remplacement non conforme de la pile. Remplacer uniquement par un type identique ou équivalent.








AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !











- ⊙ Veillez au respect de la polarité (+ et -).

1. Faites glisser le couvercle du compartiment à piles dans la direction de la flèche.
2. Insérez les piles fournies avec l'appareil (Type-AAA, LR03, 1,5 V) dans le compartiment à piles de la télécommande **11**.
3. Poussez le couvercle du compartiment à piles pour le fermer.

7.2 Vue d'ensemble de la télécommande

Pour les fonctions suivantes, appuyez **d'abord** sur le bouton Démarrage/Pause , puis sur l'un des boutons suivants :

- Nettoyage minutieux 
- Taches 
- Déplacement manuel , , , 
- Terminer le nettoyage et retourner dans la position de départ 

Fonction	Bouton
Nettoyage minutieux - Nettoyer 2x	
Nettoyage ponctuel - Déplacez manuellement le robot vers l'endroit souhaité et appuyez sur le bouton nettoyage. Les lingettes de nettoyage 5 nettoient tour à tour en 5 passages.	
Démarrage / Pause	
Déplacement manuel vers le haut	
Déplacement manuel vers la droite	
Déplacement manuel vers le bas	
Déplacement manuel vers la gauche	
Le robot termine le nettoyage en cours, puis retourne dans la position de départ.	
Activation / désactivation de la pulvérisation de l'eau - Appuyer une fois pour désactiver la pulvérisation de l'eau. - Appuyer une nouvelle fois pour activer la pulvérisation de l'eau.	
Pulvérisation manuelle - Appuyer pour pulvériser une fois de l'eau	

8. Utilisation

Mise en place des lingettes de nettoyage

Parmi les éléments livrés se trouvent 4 lingettes de nettoyage **5** grossières et 8 lingettes de nettoyage fines.

- Enfilez les lingettes de nettoyage **5** sur les disques rotatifs **12**. Le côté avec les poils plus longs doit pointer vers le haut.

REMARQUES :

- Assurez-vous que les disques rotatifs **12** sont entièrement recouverts par les lingettes de nettoyage **5**.
- Les lingettes de nettoyage **5** doivent reposer à plat sans former de plis et ne pas être trop mouillées.
- Changez les lingettes de nettoyage **5** si nécessaire pour un nettoyage optimal.

Le cordon de sécurité

Fixez le cordon de sécurité **1** à un élément stable se trouvant à l'intérieur. Veillez à ce que le cordon de sécurité **1** soit suffisamment long pour que le robot lave-vitre puisse fonctionner correctement.



DANGER !

- ⊙ Assurez-vous que le cordon de sécurité **1** n'est pas endommagé et qu'il est correctement fixé pour éviter toute chute.

Remplissage du réservoir d'eau



DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité !

- ⊙ Débranchez le câble d'alimentation **8** de la prise de courant avant de remplir le réservoir d'eau.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ Versez de l'eau du robinet froide et claire dans le réservoir d'eau. Vous pouvez aussi ajouter du détergent doux.
- ⊙ N'utilisez pas de détergent abrasif ou agressif avec le robot lave-vitre.

1. Posez le robot à plat sur une surface résistante à l'eau.
2. Ouvrez le couvercle **3** du réservoir d'eau.
3. À l'aide de la bouteille fournie avec l'appareil, versez l'eau ou la solution de nettoyage dans le réservoir à travers l'ouverture de remplissage.
4. Refermez le couvercle **3** et appuyez bien dessus.

Si vous souhaitez remplir le réservoir d'eau pendant le nettoyage d'une surface, veuillez procéder comme suit :

1. Maintenez appuyé l'interrupteur Marche/Arrêt (⏻) **2** pendant 3 secondes pour arrêter l'appareil.
2. Retirez l'appareil de la surface à nettoyer et remplissez le réservoir d'eau.
3. Poursuivez le nettoyage de la surface.

Humidifier la lingette de nettoyage

Commencez par humidifier les lingettes de nettoyage avec un peu d'eau, p. ex. à l'aide d'un pulvérisateur.

Nettoyage de fenêtres ou d'autres surfaces

REMARQUES :

- Veillez à ce que les lingettes de nettoyage **5** ne soient pas trop mouillées, afin d'éviter que le robot ne tombe de la surface.
- Assurez-vous que l'appareil adhère bien à la surface avant de le lâcher.
- L'appareil ne peut pas être utilisé sur des surfaces penchées ou inclinées.
- Si nécessaire, finissez de nettoyer les coins à la main.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces fragiles qui pourraient facilement être rayées.
- ⊙ Les dimensions de la surface à nettoyer devraient être $\geq 50 \text{ cm} \times 50 \text{ cm}$.
- ⊙ N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il pleut ou qu'il fait humide. Si de l'eau condensée apparaît sur la surface vitrée, le nettoyage ne sera pas efficace.
- ⊙ Retirez tout autocollant ou élément similaire de la surface à nettoyer.
- ⊙ Veillez à ce que les capteurs anti-chute **6** et le récepteur de signal **7** pour la télécommande soient propres.
- ⊙ N'utilisez pas l'appareil si la vitre est cassée.
- ⊙ Procédez avec prudence lorsqu'il s'agit d'une vitre à effet miroir ou à revêtement. Le vent et la poussière peuvent provoquer des rayures.

1. Maintenez appuyé l'interrupteur Marche/Arrêt **2** pendant 3 secondes pour passer en mode veille.
2. Placez l'appareil à la verticale au centre de la surface à nettoyer et appuyez brièvement sur l'interrupteur Marche/Arrêt **2** pour démarrer le moteur.
 - La DEL **2** s'allume en bleu.

- L'appareil adhère à la surface grâce aux ouvertures d'aspiration d'air **13** se trouvant dans les disques rotatifs **12**.

Le robot commence le nettoyage.

Il commence par le coin en haut à gauche, puis descend jusque dans le coin en bas à droite de la surface en se déplaçant en zig-zag.

- Pendant le nettoyage, l'appareil pulvérise l'eau à travers les buses de pulvérisation **4**.

Une fois le nettoyage terminé, l'appareil retourne dans sa position de départ.


- Un signal sonore indique la fin du nettoyage.

3. Pour arrêter le nettoyage, maintenez le cordon de sécurité **1** à l'aide d'une main.
4. Avec l'autre main, maintenez appuyé l'interrupteur Marche/Arrêt **2** pendant 3 secondes pour éteindre l'appareil.
5. Retirez rapidement l'appareil de la surface.
6. Débranchez le câble d'alimentation **8** de la prise de courant.

9. Astuces de nettoyage

REMARQUE : si nécessaire, vous pouvez ajouter du détergent doux dans l'eau.

- Si la surface est recouverte de beaucoup de **poussière ou de sable**, commencez par nettoyer à la main une surface qui correspond à la taille du robot. Ensuite, placez le robot sur la surface nettoyée pour éviter toute rayure.
- En cas de **salissures tenaces**, sélectionnez le mode X2 à l'aide de la télécommande **11**. La surface sera alors nettoyée deux fois. Vous pouvez égale-

- ment utiliser les lingettes de nettoyage **5** grossières.
- Si, une fois le nettoyage terminé, des **taches d'eau** restent visibles, appuyez une fois sur le bouton  de la télécommande **11** pour désactiver la pulvérisation automatique. La surface sera alors polie. Pour le polissage, utilisez les lingettes de nettoyage **5** fines.
 - Rincez les lingettes de nettoyage après chaque utilisation à l'eau claire et laissez-les sécher.
 - Séchez encore la surface nettoyée à la main si nécessaire.

10. Nettoyage et stockage



DANGER ! Risque d'électrocution !

- ⊙ Débranchez le câble d'alimentation **8** de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil.
- ⊙ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.

REMARQUE : après chaque utilisation, videz l'eau restant dans le réservoir d'eau et rangez l'appareil avec le couvercle **3** ouvert. Vous éviterez ainsi la formation de moisissures et de germes dans l'appareil.

Après chaque utilisation

1. Videz l'eau résiduelle du réservoir d'eau par l'ouverture de remplissage.
2. Retirez les lingettes de nettoyage **5** des disques rotatifs **12**, lavez-les et essorez-les.
3. Essuyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon humide.

4. Essuyez le bloc d'alimentation **9** avec un chiffon doux sec.
5. Laissez le couvercle **3** ouvert et laissez toutes les pièces sécher entièrement avant de les ranger.

Nettoyage minutieux des lingettes de nettoyage

Pour un nettoyage minutieux, vous pouvez passer les lingettes de nettoyage **5** au lave-linge et les laver à 60 °C.

Les lingettes de nettoyage **5** ne doivent pas être séchées au sèche-linge.

Conseils d'entretien :



Composition :

Tissu : tolérance dimensionnelle $\pm 3 \%$

Mailles : tolérance dimensionnelle $+ 2 \%$ / $- 5 \%$

Si besoin, vous pouvez commander de nouvelles lingettes de nettoyage (voir « Commander des accessoires » à la page 46).

Rangement de l'appareil



DANGER pour les enfants !

- ⊙ Rangez l'appareil hors de portée des enfants.

1. Laissez sécher complètement tous les accessoires après le nettoyage.
2. Ouvrez le couvercle **3** du réservoir d'eau.
3. Rangez l'appareil et tous les accessoires dans un endroit sec, exempt de poussière et à l'abri du gel.

11. Élimination

La batterie intégrée dans cet appareil ne peut pas être éliminée avec les ordures ménagères. L'appareil doit être éliminé de manière conforme avec sa batterie intégrée.

Lorsque vous remettez l'appareil au service de recyclage des déchets de votre commune, signalez que l'appareil contient une batterie intégrée. La batterie utilisée est une batterie lithium-ions. L'abréviation Li représente l'élément lithium.

Les piles ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers. Les piles usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Pour cela, des conteneurs adaptés à l'élimination des piles sont mis à disposition dans les magasins vendant des piles ainsi dans les points de collecte municipaux. Les piles insérées sont du type LR03. Elles contiennent du zinc-carbone.

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.

Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

Seulement pour la France



MANUEL
À DÉPOSER DANS
LE BAC DE TRI



FR

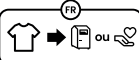
Cet appareil,
ses accessoires,
cordons et batteries
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



quefairedemesdechets.fr



LE TRI
+ FACILE

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



Séparez les éléments avant de trier

OU



FR
ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



Séparez les éléments avant de trier

Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

12. Commander des accessoires

Sur notre site web

<https://shop.hoyerhandel.com/fr/>,
vous trouverez les informations concernant
les accessoires qui peuvent être comman-
dés.

13. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



DANGER ! Risque d'électrocution !

⊙ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

Problème	Cause possible / solution
La DEL ☺ 2 clignote en rouge	<ul style="list-style-type: none">• Problème lors de la mise à l'arrêt de l'adaptateur pendant le fonctionnement.<ul style="list-style-type: none">- Vérifiez la prise de courant et le raccordement des câbles. Assurez-vous que le témoin lumineux de l'adaptateur est allumé.• L'appareil n'adhère pas à la surface.<ul style="list-style-type: none">- Assurez-vous que les lingettes de nettoyage sont correctement mises en place.- Assurez-vous que la surface vitrée est lisse et ne présente aucune saillie.- Vérifiez si la vitre est bombée. Si tel est le cas, cela peut libérer de l'air lors du nettoyage.- Vérifiez si les ouvertures d'aspiration d'air sont bouchées.• Le ventilateur ne fonctionne pas<ul style="list-style-type: none">- Retirez le robot lave-vitre et débranchez le câble d'alimentation. Veuillez contacter notre service après-vente.• Moteur en surrégime ?<ul style="list-style-type: none">- Si nécessaire, retirez les grosses salissures des lingettes de nettoyage. Vérifiez si un autocollant ou un autre élément collé se trouve sur la surface.• Anomalie du capteur anti-chute<ul style="list-style-type: none">- Assurez-vous que la lingette de nettoyage a été correctement mise en place et ne bloque pas les deux capteurs anti-chute du robot.- Vérifiez si les capteurs anti-chute sur les deux côtés du robot sont sales.- Retirez le robot lave-vitre, débranchez la fiche secteur et redémarrez-le. Si vous n'arrivez pas à refaire fonctionner votre robot normalement, veuillez contacter notre service après-vente.
La batterie ne se recharge pas.	<ul style="list-style-type: none">• L'alimentation électrique est-elle établie correctement ?• La fiche est-elle bien branchée ?
La fonction pulvérisation ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none">• Après la dernière utilisation, un film aqueux s'est formé sur la buse de pulvérisation.<ul style="list-style-type: none">- Nettoyez la surface de la buse de pulvérisation à l'aide d'un chiffon doux.

14. Caractéristiques techniques

Modèle :	SFSR 72 A1
Adaptateur réseau : (modèle RY72C240300M2) :	Entrée : 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A Sortie : 24,0 V === ; 3,0 A ; 72,0 W ⚡⚡
Classe de protection du bloc d'alimentation :	II □
Indice de protection du bloc d'alimentation :	IP20 (protection contre la pénétration de corps étrangers solides de diamètre > 12,5 mm)
Batterie lithium-ions :	1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh
Piles pour télécommande :	LR03; 2x 1,5 V
Gamme de fréquence :	2400 - 2480 MHz
Puissance de transmission :	< 10 dbm (max.)
Puissance absorbée en mode éteint :	≤ 0,5 W

REMARQUE : l'utilisateur n'a pas besoin d'intervenir pour basculer le produit entre 50 et 60 Hz. Le produit s'adapte aussi bien à 50 qu'à 60 Hz.

Remarques relatives à la déclaration de conformité UE

Par la présente, la société HOYER Handel GmbH déclare que ce produit remplit les exigences fondamentales de la directive RED 2014/53/UE ainsi que la directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques 2011/65/UE (RoHS) + 2015/863/UE. Vous trouverez une déclaration de conformité UE complète sur le site Internet <https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/>

Informations sur les piles selon UE 2023/1542









Nom du fabricant	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Type de pile Numéro de lot	AAA LR03 (Alkaline Zinc Manganese Dioxide battery) L184LIA
Nom de marque	Tronic
La déclaration de conformité est publiée sous la seule responsabilité de	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
La pile mentionnée a été fabriquée conformément au règlement européen UE 2023/1542.	

Informations sur les batteries selon UE 2023/1542

Nom du fabricant	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Type de pile Numéro de lot	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Nom de marque	BPI
La déclaration de conformité est publiée sous la seule responsabilité de	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
La pile mentionnée a été fabriquée conformément au règlement européen UE 2023/1542.	

Symboles utilisés

	Transformateur de sécurité protégé contre les courts-circuits
	Isolation de protection
	Geprüfte Sicherheit (sécurité contrôlée): les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). Ne s'applique pas à la Suisse.
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Les appareils portant ce sigle ne doivent être utilisés qu'à l'intérieur des locaux (environnement sec).
	Alimentation à découpage
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.

	Les matériaux recyclables sont marqués par le symbole du recyclage (3 flèches). Le matériau peut être spécifié par le numéro de recyclage au milieu (ici : 21) et/ou un sigle (ici : PAP).
	Courant continu
	Tension alternative
	L'adaptateur réseau appartient à la catégorie d'efficacité énergétique 6.
	Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.
	Notez que le bloc d'alimentation ne doit pas être utilisé si les broches de contact de la fiche sont endommagées.
	Avec ce marquage UKCA (UK Conformity Assessed) la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité pour le Royaume-Uni.
	Ce symbole représente le fabricant du produit.

Sous réserves de modifications techniques.

15. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.
Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement, ou le prix d'achat est remboursé. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 503681_2504** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **503681_2504**.



Centre de service

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: hoyer@lidl.fr

IAN : 503681_2504



Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ALLEMAGNE

16. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique et la Suisse

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Durée de garantie et requêtes légalés pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 503681_2504** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **503681_2504**.



Centre de service

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: hoyer@lidl.be

CH Service Suisse

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN : 503681_2504



Fournisseur


Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ALLEMAGNE

Inhoud

1. Overzicht	56
2. Correct gebruik	57
3. Veiligheidsinstructies	58
4. Levering	61
5. Uitpakken	61
6. Opladen	61
7. Afstandsbediening	62
7.1 Batterijen plaatsen/vervangen	62
7.2 Een overzicht van de afstandsbediening	62
8. Bediening	63
9. Reinigingstips	65
10. Reinigen en opbergen	65
11. Weggooien	66
12. Accessoires bestellen	66
13. Problemen oplossen	67
14. Technische gegevens	68
15. Garantie van HOYER Handel GmbH	70

1. Overzicht

- 1 Veiligheidskoord
- 2  In-/uitschakelaar met geïntegreerde led
- 3 Waterreservoir met deksel
- 4 Sproeier
- 5 Reinigingspad
- 6 Valbeveiligingssensor
- 7 Signaalontvanger
- 8 Stroomkabel
- 9 Netadapter
- 10 Verlengkabel
- 11 Afstandsbediening
- 12 Roterende schijven (onder de reinigingspads)
- 13 Zuigopeningen
- 14 Afvoerluchtopening
- 15 Stroomaansluitkabel

Zonder afbeelding:

Fles voor het vullen met water

Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

Hartelijk gefeliciteerd met uw nieuwe robotramenwasser.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Lees deze gebruiksaanwijzing vóór de eerste ingebruikname zorgvuldig door.**
- **Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.**
- **Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand doorgeeft, dient u deze gebruiksaanwijzing bij te voegen. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe robotramenwasser!

2. Correct gebruik

De robotramenwasser is bestemd voor de vochtige reiniging van glas- en tegeloppervlakken (bijv. vensters, spiegels, glazen tafels).

Het apparaat is ontworpen voor privégebruik en mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt. Het apparaat mag uitsluitend in binnenruimten worden opgeladen en opgeslagen.

Voorzienbaar misbruik

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik de robotramenwasser niet op gevoelige oppervlakken die gemakkelijk bekrast kunnen raken.
-

3. Veiligheidsinstructies

Waarschuwingen

Indien nodig worden de volgende waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing gebruikt:



GEVAAR! Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

WAARSCHUWING! Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

LET OP: gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

AANWIJZING: situaties en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

Instructies voor een veilig gebruik

- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht van een volwassene staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- ⊙ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ⊙ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt worden gehouden van het apparaat en het aansluitsnoer.
- ⊙ Bewaar het apparaat tijdens het gebruik of tijdens de afkoelfase buiten bereik van kinderen.
- ⊙ Let erop dat stroomkabel, haren, kleding, vingers en gordijnen niet in de buurt van openingen of roterende onderdelen van dit apparaat terechtkomen.
- ⊙ Het apparaat mag niet worden gebruikt als het gevallen is, zichtbare schade vertoont of als er vloeistof uittreedt.
- ⊙ Bewaar het apparaat op een koele, droge plaats en bescherm het tegen zonlicht, hoge temperaturen, vochtigheid en ontvlambare materialen.
- ⊙ Let erop dat bij de reiniging van glazen deuren en vensters zonder balkon het veiligheidskoord lang genoeg is voor het te reinigen oppervlak en kort genoeg om te voorkomen dat het apparaat op personen of op de bodem valt.
- ⊙ Voor een goed gebruik moet het product op de stroomkabel zijn aangesloten.

- ⊙ Spuit geen vloeistoffen of stoom op elektrische apparaten of onderdelen.
- ⊙ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact, ... na elk gebruik;
 - ... voordat u het apparaat in elkaar zet of uit elkaar haalt;
 - ... voordat u reinigingspads vervangt,
 - ... voordat u verstoppingen verhelpt en
 - ... voordat u het apparaat reinigt.
- ⊙ Het apparaat mag niet zonder toezicht blijven als het op het elektriciteitsnet aangesloten is.
- ⊙ Zorg ervoor dat zowel het product als de adapter voldoende geventileerd zijn. Dek de stroomadapter niet af.
- ⊙ Wanneer het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of zijn klantenservice of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- ⊙ Bij verkeerd gebruik kan men verwondingen oplopen.
- ⊙ Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de meegeleverde stroomnetadapter (zie "Technische gegevens" op pagina 68).
- ⊙ Wanneer de stroomadapter of het netaansluitsnoer beschadigd raakt, moet een nieuwe stroomadapter bij het servicecenter worden nabesteld om gevaarlijke situaties te vermijden (zie "Accessoires bestellen" op pagina 66).



GEVAAR voor kinderen!

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- ⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.



GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren!

- ⊙ Voor huis- en gebruiksdieren kunnen van elektrische apparaten gevaren uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd

dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.



GEVAAR voor een elektrische schok door vocht!

- ⊙ Het apparaat, de kabel en de netadapter mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld en niet onder stromend water worden afgespoeld.
- ⊙ Indien het apparaat toch in het water is gevallen, moet u de stroomkabel direct uit het stopcontact trekken en pas daarna het apparaat uit het water halen. Gebruik het apparaat in dat geval niet

meer, maar laat het door een gespecialiseerd bedrijf controleren.

- ⊙ Trek de stroomkabel uit het stopcontact voordat u het waterreservoir vult.
- ⊙ Wanneer het apparaat is aangesloten om te laden:
 - Bescherm het apparaat en de stroomadapter tegen vocht, druppel- of spatwater.
 - Indien er vloeistof in het apparaat terecht komt, moet de stroomkabel direct uit het stopcontact worden getrokken. Laat het apparaat controleren, voordat u het weer in gebruik neemt.
 - Pak het apparaat en de stroomkabel niet met natte handen vast.



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Neem het apparaat niet in gebruik wanneer het apparaat, de stroomadapter of de kabel zichtbaar schade vertoont of wanneer het apparaat eerder is gevallen.
- ⊙ Steek de stroomkabel pas in een stopcontact wanneer de kabel met het apparaat verbonden is.
- ⊙ Sluit de stroomkabel uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerde, goed toegankelijk stopcontact, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten verder goed toegankelijk blijven.
- ⊙ Let erop dat de kabel niet door scherpe randen of hete plaatsen kan worden beschadigd.
- ⊙ Let erop dat de kabel niet vastgeklemd wordt of bekneld raakt.
- ⊙ Trek de stroomkabel altijd aan de stekker uit het stopcontact en nooit aan de kabel.
- ⊙ Trek de stroomkabel uit het stopcontact, ...
 - ... na elk oplaadproces;
 - ... wanneer zich een storing voordoet,
 - ... voordat u de kabel op het apparaat aansluit;
 - ... voordat u het apparaat reinigt en

... bij onweer.

- ⊙ Breng geen veranderingen aan het apparaat aan, dit om gevaarlijke situaties te voorkomen. Laat reparaties alleen door een gespecialiseerd bedrijf of in het servicecenter uitvoeren.



GEVAAR door accu's en batterijen!

- ⊙ Dit apparaat heeft een accu die niet kan worden gedemonteerd. Om gevaarlijke situaties te vermijden, heeft alleen de fabrikant of zijn klantenservice, of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon toestemming om de accu te demonteren of te vervangen.
- ⊙ Bescherm de accu tegen mechanische beschadigingen. **Brandgevaar!**
- ⊙ Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht of hitte. De omgevingstemperatuur mag niet minder dan -10 °C en niet meer dan +40 °C bedragen.
- ⊙ Laad de accu uitsluitend op met de originele accessoires (stroomadapter).
- ⊙ Wanneer uit de accu elektrolytoplossing lekt, dient u contact met ogen, slijmvliezen en huid te vermijden. Spoel de desbetreffende plaatsen direct met veel schoon water af en raadpleeg een arts. De elektrolytoplossing kan irritaties veroorzaken.
- ⊙ Het apparaat bevat een lithium-ion-accu.
 - De accu kan niet uit het apparaat worden verwijderd!
 - Dit apparaat mag niet worden geopend!
 - Het apparaat moet met de ingebouwde accu professioneel worden weggegooid.
- ⊙ Wanneer er batterijzuur is gelekt, moet u contact met huid, ogen en slijmvliezen voorkomen. Spoel de desbetreffende plaatsen bij contact met het zuur direct met veel schoon water en neem contact op met een arts.

- ⊙ De aansluitklemmen in de afstandsbediening mogen niet worden kortgesloten.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik uitsluitend de originele accessoires.
- ⊙ Gebruik de robot niet op gevoelige oppervlakken die gemakkelijk bekrast kunnen raken.
- ⊙ Vul het waterreservoir met koud, schoon kraanwater. U kunt ook een beetje mild schoonmaakmiddel toevoegen.
- ⊙ Met de robotramenwasser mag u geen schurende of scherpe schoonmaakmiddelen gebruiken.
- ⊙ Leg het apparaat nooit op hete oppervlakken (bijv. fornuisplaten) of in de buurt van warmtebronnen of open vuur.
- ⊙ Dek de stroomadapter niet af om oververhitting te voorkomen.
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen om het apparaat te reinigen.

4. Levering

- 1 robotramenwasser
- 12 reinigingspads **5** (4x grof, 8x fijn)
- 1 stroomkabel **8**
- 1 verlengkabel **10**
- 1 netadapter **9**
- 1 fles voor het vullen met water
- 1 afstandsbediening **11**
- 2 batterijen (AAA, LR03, 1,5 V)
- 1 volledige gebruiksaanwijzing (op het internet)
- 1 beknopte gebruiksaanwijzing (inbegrepen bij het apparaat)

5. Uitpakken




- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Controleer of alle onderdelen voorhanden en onbeschadigd zijn.

6. Opladen

AANWIJZINGEN:

- Laad het apparaat 2 tot 3 uur op voor het eerste gebruik.
 - Als het apparaat uitgeschakeld is, brandt de led ☺ **2** tijdens het laden niet.
 - Als het apparaat ingeschakeld is, knippert de led ☺ **2** tijdens het laden langzaam blauw bij een zwakke accu. Nadat het apparaat volledig opgeladen is, brandt de led ☺ **2** permanent blauw.
- Als de acculading onder 40% daalt, knippert de led ☺ **2** blauw.
- U kunt de robotramenwasser het beste na elk gebruik opladen voordat u deze opbergt. Zo is het apparaat de volgende keer meteen weer gebruiksklaar.
- Bij **stroomuitval** dient de accu er uitsluitend voor om het apparaat 30 minuten op het oppervlak te houden om te voorkomen dat het valt.

1. Houd eventueel de in-/uitschakelaar ☺ **2** 3 seconden ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.
2. Verbind de stroomkabel **8** met de netadapter **9**.
3. Verbind nu de stekker aan de andere kant van de netadapter **9** met de verlengkabel **10** en draai de borgmoer vast.
4. Verbind de stekker aan de andere kant van de verlengkabel **10** vervolgens met de stroomaansluitkabel **15** op het apparaat en draai de borgmoer vast.

5. Steek de stroomkabel **8** in een goed toegankelijk stopcontact, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op de netadapter.
6. Houd eventueel de in-/uitschakelaar  **2** 3 seconden ingedrukt om het apparaat in te schakelen.
 - De led  **2** knippert blauw en de accu wordt opgeladen.
 - Wanneer de accu volledig is opgeladen, brandt de led  **2** permanent blauw.

7. Afstandsbediening

7.1 Batterijen plaatsen/ vervangen




GEVAAR!








- ⊙ Explosiegevaar bij onakkundige vervanging van de batterij. Vervang de batterij alleen door dezelfde batterij of door een gelijkwaardig type.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Let op de polariteit (+ en -).
1. Schuif het batterijvakdeksel in de richting van de pijl omhoog.
 2. Plaats de meegeleverde batterijen (type AAA, LR03, 1,5 V) in het batterijvak van de afstandsbediening **11**.
 3. Schuif het batterijvakdeksel dicht.

7.2 Een overzicht van de afstandsbediening

Druk bij de volgende functies **eerst** op de toets Start/Pauze  en daarna op één van de toetsen:

- Grondige reiniging 
- Vlekken 
- Handmatig bewegen , , , 
- Reiniging beëindigen en naar de startpositie terugkeren 

Functie	Toets
Grondige reiniging - 2x reinigen	
Reiniging van afzonderlijke plekken - Beweeg de robot handmatig naar de gewenste plek en druk op de reinigingstoets. De reinigingspads 5 reinigen afwisselend 5x.	
Start/Pauze	
Handmatig omhoog bewegen	
Handmatig naar rechts bewegen	
Handmatig omlaag bewegen	
Handmatig naar links bewegen	
De robot beëindigt de huidige reiniging en keert terug naar de startpositie.	
Sproeiwater aan/uit - Druk één keer om het sproeiwater uit te schakelen. - Druk nog een keer om het sproeiwater in te schakelen.	
Handmatig sproeien - Drukken om 1x water te sproeien	

8. Bediening

Montage van de reinigingspads

Bij de levering zijn 4 grove en 8 fijne reinigingspads **5** inbegrepen.

- Trek de reinigingspads **5** over de roterende schijven **12** heen. De kant met de langere vezels wijst omhoog.

AANWIJZINGEN:

- Zorg ervoor dat de roterende schijven **12** geheel door de reinigingspads **5** worden omsloten.
- De reinigingspads **5** moeten vlak en vouwvrij aangebracht en niet te nat zijn.
- Vervang de reinigingspads **5** desgewenst om een optimaal reinigingsresultaat te behalen.

Het veiligheidskoord

Bevestig het veiligheidskoord **1** aan een stabiel voorwerp binnenshuis. Zorg ervoor dat het veiligheidskoord **1** lang genoeg is, zodat de robotramenwasser onbelemmerd kan werken.



GEVAAR!

- ⊙ Zorg ervoor dat het veiligheidskoord **1** onbeschadigd en stevig bevestigd is om vallen te voorkomen.

Waterreservoir vullen



GEVAAR voor een elektrische schok door vocht!


- ⊙ Trek de stroomkabel **8** uit het stopcontact voordat u het waterreservoir vult.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Vul het waterreservoir met koud, schoon kraanwater. U kunt ook een beetje mild schoonmaakmiddel toevoegen.
- ⊙ Met de robotramenwasser mag u geen schurende of scherpe schoonmaakmiddelen gebruiken.

1. Leg de robot vlak op een waterbestendige ondergrond.
2. Open het deksel **3** van het waterreservoir.
3. Vul met behulp van de meegeleverde fles het reservoir door de vulopening met water of met reinigungsoplossing.
4. Sluit het deksel **3** en druk dit stevig dicht.

Als u het waterreservoir tijdens de reiniging van een oppervlak wilt bijvullen, gaat u als volgt te werk:

1. Houd de in-/uitschakelaar  **2** gedurende 3 seconden ingedrukt om het apparaat te stoppen.
2. Haal het apparaat van het te reinigen oppervlak af en vul het waterreservoir bij.
3. Ga verder met de reiniging van het oppervlak.

Reinigingspad bevochtigen

Bevochtig de reinigingspads aan het begin met wat water, bijv. met een spuitfles.



Vensters of andere oppervlakken reinigen


AANWIJZINGEN:

- Let erop dat de reinigingspads **5** niet te nat zijn om te voorkomen dat ze op het oppervlak omlaag glijden.
- Zorg ervoor dat het apparaat op het oppervlak hecht voordat u het loslaat.
- Het gebruik van het apparaat op schuine oppervlakken is niet mogelijk.
- Reinig de hoeken eventueel met de hand na.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik het apparaat niet op gevoelige oppervlakken die gemakkelijk bekrast kunnen raken.
 - ⊙ Het te reinigen oppervlak moet een grootte van $\geq 50 \text{ cm} \times 50 \text{ cm}$ hebben.
 - ⊙ Gebruik het apparaat niet op regenachtige of vochtige dagen. Condenswater op het glazen oppervlak voorkomt een effectieve reiniging.
 - ⊙ Verwijder stickers en dergelijke van het te reinigen oppervlak.
 - ⊙ Zorg ervoor dat de valbeveiligingssensoren **6** en de signaalontvanger **7** voor de afstandsbediening vrij van vervuiling zijn.
 - ⊙ Gebruik het apparaat niet op gebarsten glas.
 - ⊙ Voorzichtigheid is geboden bij gespiegeld en gecoat glas. Door wind en stof kunnen krassen ontstaan.
-

1. Houd de in-/uitschakelaar  **2** gedurende 3 seconden gedrukt om naar de stand-by-modus te gaan.
2. Zet het apparaat verticaal in het midden op het te reinigen oppervlak en druk kort op de in-/uitschakelaar  **2** om de motor te starten.

- De led  **2** brandt blauw.
- Door de zuigopeningen **13** in de roterende schijven **12** zuigt het apparaat zich aan het oppervlak vast.


De robot begint met de reiniging.

De robot beweegt eerst linksboven de hoek in en werkt vervolgens in een zaagtandpatroon naar rechtsonder over het oppervlak.

- Tijdens de reiniging sproeit het apparaat water uit de sproeiers **4**.


Aan het einde beweegt het apparaat terug naar de startpositie.

- Een geluidssignaal geeft het einde van de poetsbeurt aan.

3. Om het schoonmaken te beëindigen, houdt u het veiligheidskoord **1** met één hand vast.
4. Houd met uw andere hand de in-/uitschakelaar  **2** 3 seconden ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.
5. Haal het apparaat snel van het oppervlak af.
6. Trek de stroomkabel **8** uit het stopcontact.

9. Reinigingstips

AANWIJZING: u kunt desgewenst wat mild schoonmaakmiddel aan het water toevoegen.

- Als er veel **stof of zand** op het oppervlak ligt, reinigt u met de hand eerst een oppervlak dat overeenkomt met de grootte van de robot. Plaats de robot op het gereinigde oppervlak om krassen te voorkomen.
- Bij **hardnekkige vervuiling** kiest u met de afstandsbediening **11** de modus X2. Het oppervlak wordt 2x gereinigd. Daarnaast kunt u de grove reinigingspads **5** gebruiken.
- Als er na de reiniging nog **watervlekken** zichtbaar zijn, drukt u 1x op de toets  op de afstandsbediening **11** om het automatische sproeien uit te schakelen. Zo wordt het oppervlak gepolijst. Gebruik voor het polijsten de fijne reinigingspads **5**.
- Spoel de reinigingspads na elk gebruik schoon met helder water en laat ze drogen.
- Droog het gereinigde oppervlak desgewenst handmatig af.

10. Reinigen en opbergen



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Trek de stroomkabel **8** uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- ⊙ Dompel het apparaat nooit in water.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.

AANWIJZING: gooi na elk gebruik het resterende water uit het waterreservoir weg en berg het apparaat op met een geopend deksel **3**. Zo voorkomt u de vorming van schimmels of kiemen in het apparaat.

Na elk gebruik

1. Giet het resterende water uit het waterreservoir via de vulopening.
2. Trek de reinigingspads **5** van de roterende schijven **12** af, was ze en wring ze uit.
3. Veeg de behuizing van het apparaat af met een vochtige doek.
4. Veeg de netadapter **9** met een droge, zachte doek na.
5. Houd het deksel **3** geopend en laat alle onderdelen volledig drogen voordat u deze opbergt.

Reinigingspads grondig reinigen

Voor de grondige reiniging kunt u de reinigingspads **5** in de wasmachine plaatsen en op 60 °C wassen.

U mag de reinigingspads **5** niet in de droger stoppen.

Onderhoudsinstructies:



Samenstelling van het materiaal:

Weefsel: maattolerantie ± 3%

Stof met mazen: maattolerantie

+ 2% / - 5%

Desgewenst kunt u nieuwe reinigingspads bijbestellen (zie "Accessoires bestellen" op pagina 66).

Apparaat opbergen



GEVAAR voor kinderen!

⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.

1. Laat alle accessoires na de reiniging volledig drogen.
2. Open het deksel **3** van het waterreservoir.
3. Berg het apparaat en alle accessoires op een vorstvrije, stofvrije en droge plaats op.

11. Weggoaien

De accu in dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden gegooid. Het apparaat moet met de ingebouwde accu professioneel worden wegge-



gooid. Wanneer het apparaat wordt weggegooid, dient bij de bevoegde afvalverwerkende instantie te worden aangegeven dat het apparaat een geïntegreerde accu bevat. De gebruikte accu is een li-ion-accu. De afkorting li staat voor het element lithium.

Batterijen mogen niet bij het huisvuil worden gegooid. Lege batterijen moeten op de juiste wijze worden weggegooid. Voor dat doel staan bij winkels die batterijen verkopen en bij gemeentelijke inzamelpunten desbetreffende bakken om de batterijen in te deponeren. De geplaatste batterijen zijn van het type LR03. Ze bevatten zink-koolstof.

Dit product valt onder de Europese richtlijn

2012/19/EU. Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven.

Dit recyclingsymbool markeert bijv. een voorwerp of materiaaldelen als waardevol voor de terugwinning. Recycling help het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.



Verpakking

Als u de verpakking wilt weggoaien, houdt u dan aan de betreffende milieuvorschriften in uw land.

12. Accessoires bestellen

Op onze website

<https://shop.hoyerhandel.com/nl/> vindt u informatie over welke accessoires er kunnen worden nabesteld.

13. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.



GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

Storing	Mogelijke oorzaken / maatregelen
De led ⊙ 2 knippert rood	<ul style="list-style-type: none"> • Storing bij het uitschakelen van de adapter tijdens de werkzaamheden. <ul style="list-style-type: none"> - Controleer of het stopcontact en de kabelaansluiting in orde zijn en of de adapterweergave brandt. • Het apparaat hecht niet aan het oppervlak. <ul style="list-style-type: none"> - Controleer of de reinigingspads correct gemonteerd zijn. - Controleer of het glazen oppervlak glad is en geen uitstulpingen vertoont. - Controleer of het glas gewelfd is, omdat er bij de reiniging van gewelfd glas lucht kan uit treden. - Controleer of de zuigopeningen verstopt zijn. • Ventilator doet het niet <ul style="list-style-type: none"> - Verwijder de robotramenwasser en trek de stroomkabel eruit. Neem contact op met onze klantenservice. • Aandrijfmotor overbelast? <ul style="list-style-type: none"> - Verwijder eventueel grof vuil van de reinigingspads. Controleer of er stickers en andere afzettingen op het oppervlak zitten. • Storing van de valbeveiligingssensor <ul style="list-style-type: none"> - Controleer of de reinigingspad correct geplaatst is en de beide valbeveiligingssensoren van de robot niet blokkeert. - Controleer of er vuil op de valbeveiligingssensor aan beide kanten van de robot zit. - Verwijder de robotramenwasser, trek de stekker eruit en start het apparaat opnieuw. Als de normale werking niet kan worden hersteld, neemt u contact op met onze klantenservice.
De accu wordt niet opgeladen.	<ul style="list-style-type: none"> • Is de stroomvoorziening gewaarborgd? • Zit de stekker goed in het stopcontact?
De sproeifunctie doet het niet.	<ul style="list-style-type: none"> • Na het laatste gebruik is er een waterlaagje op de sproeier ontstaan. <ul style="list-style-type: none"> - Reinig het oppervlak van de sproeier met een zachte doek.

14. Technische gegevens

Model:	SFSR 72 A1
Stroomadapter: (model RY72C240300M2):	Ingang: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A Uitgang: 24,0 V ===; 3,0 A; 72,0 W ⚡
Beschermingsklasse netadapter:	II □
Beschermingsgraad van de net- adapter:	IP20 (bescherming tegen het binnendringen van vaste vreemde voorwerpen met een diameter > 12,5 mm)
Accu li-ion:	1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh
Batterijen afstandsbediening:	LR 03; 2x 1,5 V
Frequentiebereik:	2.400 - 2.480 MHz
Zendvermogen:	< 10 dBm (max.)
Verbruik in uitgeschakelde toestand:	≤ 0,5 W

AANWIJZING: om het product tussen 50 en 60 Hz om te zetten, hoeft de gebruiker niets te doen. Het product past zich zowel aan 50 als ook aan 60 Hz aan.

Aanwijzingen voor de EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart HOYER Handel GmbH dat dit product voldoet aan de fundamentele eisen van de RED 2014/53/EU en de ROHS-richtlijn 2011/65/EU + 2015/863/EU. Een volledige EU-conformiteitsverklaring vindt u op het internet onder:
<https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaeringen/>

Informatie over batterijen volgens EU 2023/1542

Naam van de fabrikant	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Batterijtype Batchnummer	AAA LR03 (Alkaline Zinc Manganese Dioxide battery) L184LIA
Merknaam	Tronic
De conformiteitsverklaring wordt uitgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
De genoemde batterij werd in overeenstemming met de EU-verordening EU 2023/1542 geproduceerd.	

Informatie over accu's volgens EU 2023/1542

Naam van de fabrikant	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Batterijtype Batchnummer	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Merknaam	BPI
De conformiteitsverklaring wordt uitgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
De genoemde batterij werd in overeenstemming met de EU-verordening EU 2023/1542 geproduceerd.	

Gebruikte symbolen

	Veiligheidstransformator kortsluitvast
	Randaarde
	Geprüfte Sicherheit (geteste veiligheid): apparaten moeten aan de algemeen erkende regels van de techniek voldoen en zijn conform de Wet betreffende productveiligheid (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.
	Apparaten met dit teken mogen alleen in huis worden gebruikt (droge omgeving).
	Schakeladapter
	Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.

	Herbruikbare materialen zijn gemarkeerd met het recyclingsymbool (3 pijlen). Het materiaal kan aan de hand van het recyclingnummer in het midden (hier: 21) en/of aan een afkorting (hier: PAP) worden gespecificeerd.
	Gelijkstroom
	Wisselspanning
	De stroomadapter heeft energie-efficiëntieklasse 6.
	Dit is een recyclebaar product, waarop de uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant, alsmede de afvalscheiding van toepassing zijn.
	Aanwijzing dat de netadapter niet mag worden gebruikt, wanneer de contactpinnen van de stekker zijn beschadigd.
	Met de UKCA-markering verklaart HOYER Handel GmbH de conformiteit voor het Verenigd Koninkrijk.
	Het symbool markeert de productfabrikant.

Technische wijzigingen voorbehouden.

15. Garantie van HOYER Handel GmbH

Geachte klant,

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Indien binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen, of ontvangt u de aankoopprijs retour. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan. Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verboden.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 503681_2504** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.



Leverancier

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
DUITSLAND

Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel meer handleidingen, product-video's en installatiesoftware downloaden.



Met deze QR-code gaat u direct naar de Lidl-service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u door middel van het invoeren van het artikelnummer (IAN) **503681_2504** uw handleiding openen.



Servicecenters

NL Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: hoyer@lidl.nl


BE Service België
Tel.: 0800 12089
E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN: 503681_2504

Indice

1. Panoramica	72
2. Uso conforme	73
3. Avvertenze di sicurezza	74
4. Materiale in dotazione	77
5. Disimballaggio	77
6. Carica	77
7. Telecomando	78
7.1 Inserimento / sostituzione delle pile	78
7.2 Panoramica del telecomando	78
8. Funzionamento	79
9. Consigli per la pulizia	81
10. Pulizia e conservazione	81
11. Smaltimento	82
12. Ordinazione degli accessori	82
13. Risoluzione dei problemi	83
14. Dati tecnici	84
15. Garanzia della HOYER Handel GmbH per l'Italia	86
16. Garanzia della HOYER Handel GmbH per la Svizzera e Malta	88

1. Panoramica

- 1 Corda di sicurezza
- 2  Interruttore on/off con LED integrato
- 3 Serbatoio dell'acqua con coperchio
- 4 Spruzzatore
- 5 Panno
- 6 Sensore anticaduta
- 7 Ricevitore di segnale
- 8 Cavo di alimentazione
- 9 Alimentatore
- 10 Cavo di prolunga
- 11 Telecomando
- 12 Dischi rotanti (sotto i panni)
- 13 Aperture di aspirazione
- 14 Apertura per l'aria di scarico
- 15 Cavo elettrico

Non illustrato:

flacone per caricare l'acqua

Vi ringraziamo per la vostra fiducia!

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo robot lavavetri.

Per un impiego sicuro dell'apparecchio e per conoscerne tutto il ventaglio di prestazioni:

- **Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione.**
- **Attenersi soprattutto alle avvertenze di sicurezza!**
- **È consentito usare l'apparecchio solo come descritto nel manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Conservare il manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche questo manuale di istruzioni per l'uso. Il manuale di istruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto.**

Ci auguriamo che il vostro nuovo robot lavavetri possa darvi molte soddisfazioni.

2. Uso conforme

Il robot lavavetri è destinato alla pulizia a umido di superfici vetrate e piastrellate (ad es. finestre, specchi, piani di vetro). L'apparecchio è pensato per l'uso domestico e non va utilizzato in ambito commerciale. Caricare e conservare l'apparecchio solo al chiuso.

Uso improprio prevedibile

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Non utilizzare il robot lavavetri su superfici sensibili che potrebbero graffiarsi facilmente.
-

3. Avvertenze di sicurezza

Avvertenze

Laddove necessario, nel presente manuale di istruzioni per l'uso vengono utilizzate le seguenti avvertenze di sicurezza:



PERICOLO! Rischio elevato: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di danni a persone.

AVVERTENZA! Rischio medio: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni o gravi danni materiali.

ATTENZIONE: rischio ridotto: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lievi lesioni o danni materiali.

NOTA: comportamenti e circostanze particolari da tenere in considerazione durante l'uso dell'apparecchio.

Istruzioni per un impiego sicuro

- ⊙ Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, a condizione che vengano sorvegliate o istruite circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i rischi derivanti da tale utilizzo.
- ⊙ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ⊙ Mantenere i minori di 8 anni lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento.
- ⊙ Durante l'uso o nella fase di raffreddamento, mantenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- ⊙ Fare attenzione a che il cavo di alimentazione, i capelli, gli abiti, le dita e le tende non giungano vicino alle aperture o alle parti rotanti di questo apparecchio.
- ⊙ Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, se presenta danni visibili o se ne fuoriesce liquido.
- ⊙ Conservare l'apparecchio in luogo fresco e asciutto e proteggerlo dalla luce solare, dalle alte temperature, dall'umidità e dai materiali infiammabili.
- ⊙ Quando si puliscono porte di vetro e finestre senza balcone, assicurarsi che la corda di sicurezza sia abbastanza lunga per la superficie da pulire e abbastanza corta da impedire che l'apparecchio cada su persone o sul pavimento.
- ⊙ Per funzionare correttamente, il prodotto deve essere collegato al cavo di alimentazione.
- ⊙ Non spruzzare liquidi né vapori su apparecchi o componenti elettrici.

- ⊙ Spegnere l'apparecchio e staccare la spina...
 - ... dopo ogni utilizzo,
 - ... prima di assemblare o di smontare l'apparecchio,
 - ... prima di sostituire i panni,
 - ... prima di eliminare ostruzioni e
 - ... prima di pulire l'apparecchio.
- ⊙ L'apparecchio non deve rimanere incustodito finché è collegato alla rete elettrica.
- ⊙ Assicurarsi che sia il prodotto che l'adattatore siano sufficientemente ventilati. Non coprire l'adattatore di rete.
- ⊙ Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, per evitare rischi deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica simile.
- ⊙ Un utilizzo scorretto può causare lesioni.
- ⊙ L'apparecchio può essere utilizzato soltanto con l'adattatore di rete (vedere "Dati tecnici" a pagina 84) fornito in dotazione.
- ⊙ Se l'adattatore di rete o il cavo di alimentazione vengono danneggiati, è necessario ordinare dal centro di assistenza un nuovo adattatore di rete per evitare rischi (vedere "Ordinazione degli accessori" a pagina 82).



PERICOLO per i bambini!

- ⊙ Il materiale di imballaggio non è un giocattolo per bambini. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, poiché ciò comporta un pericolo di soffocamento.
- ⊙ Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.



PERICOLO per gli animali domestici e d'allevamento e causato dagli animali domestici e d'allevamento!

- ⊙ Gli apparecchi elettrici possono comportare pericoli per gli animali domestici e d'allevamento. Inoltre possono anche essere gli stessi animali a causare danni all'apparecchio. Come regola

generale, mantenere gli animali lontani dagli apparecchi elettrici.



PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità!

- ⊙ Non immergere l'apparecchio, il cavo e l'alimentatore in acqua o altri liquidi né sciacquarli sotto acqua corrente.
- ⊙ Qualora l'apparecchio cadesse in acqua, staccare immediatamente il cavo di alimentazione e solo allora togliere l'apparecchio dall'acqua. In questo caso non usare più l'apparecchio e farlo controllare da una ditta specializzata.
- ⊙ Prima di riempire il serbatoio dell'acqua, staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

- ⊙ Se l'apparecchio è collegato per la ricarica:
 - Proteggere l'apparecchio e l'adattatore di rete dall'umidità, da goccioline e schizzi d'acqua.
 - Se nell'apparecchio penetra liquido, staccare immediatamente il cavo di alimentazione. Far controllare l'apparecchio prima di rimmetterlo in funzione.
 - Non toccare l'apparecchio e il cavo di alimentazione con le mani bagnate.



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Non mettere in funzione l'apparecchio se l'apparecchio, l'adattatore di rete o i cavi presentano danni visibili o se l'apparecchio è caduto in precedenza.
- ⊙ Inserire il cavo di alimentazione in una presa di corrente solo dopo aver collegato il cavo all'apparecchio.
- ⊙ Collegare il cavo di alimentazione solo ad una presa di corrente correttamente installata e ben accessibile la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta di omologazione. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
- ⊙ Assicurarsi che il cavo non possa essere danneggiato da bordi taglienti o punti molto caldi.
- ⊙ Assicurarsi che il cavo non rimanga incastrato o schiacciato.
- ⊙ Per estrarre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente, tirare sempre in corrispondenza della spina e mai del cavo.
- ⊙ Staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente ...
 - ... dopo ogni ricarica,
 - ... se si verifica un guasto,
 - ... prima di collegare l'apparecchio al cavo,
 - ... prima di pulire l'apparecchio e
 - ... in caso di temporali.

- ⊙ Per evitare rischi, non apportare alcuna modifica all'apparecchio. Fare riparare l'apparecchio solo da un laboratorio specializzato o presso il nostro centro di assistenza.



PERICOLO dovuto alle batterie e alle pile!

- ⊙ Questo apparecchio comprende una batteria che non può essere smontata. Per evitare rischi, lo smontaggio o la sostituzione della batteria sono consentiti soltanto al produttore o al suo servizio clienti oppure a una persona con qualifica simile.
- ⊙ Proteggere la batteria dai danni meccanici. **Pericolo di incendio!**
- ⊙ Non esporre l'apparecchio ai raggi solari o al calore diretto. La temperatura ambiente non deve essere inferiore a $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ né superiore a $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- ⊙ Caricare la batteria esclusivamente con l'accessorio originale (adattatore di rete).
- ⊙ Se dalla batteria fuoriesce soluzione elettrolitica, evitare il contatto con occhi, mucose e pelle. In caso di contatto sciacquare subito le parti interessate con abbondante acqua pulita e rivolgersi a un medico. La soluzione elettrolitica può causare irritazioni.
- ⊙ L'apparecchio contiene una batteria agli ioni di litio.
 - Non estrarre la batteria!
 - Non è consentito aprire questo apparecchio!
 - L'apparecchio deve essere smaltito in modo adeguato con la batteria montata.
- ⊙ Se è fuoriuscito acido dalla pila, evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. In caso di contatto con l'acido, sciacquare subito la zona interessata con abbondante acqua pulita e rivolgersi immediatamente a un medico.

- ⊙ I morsetti di collegamento del telecomando non devono essere cortocircuitati.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Utilizzare solo gli accessori originali.
- ⊙ Non usare il robot su superfici delicate che possano graffiarsi facilmente.
- ⊙ Versare nel serbatoio dell'acqua acqua di rubinetto fredda e limpida. Si può aggiungere anche un poco di detergente non aggressivo.
- ⊙ Non usare con il robot lavavetri detergenti corrosivi o abrasivi.
- ⊙ Non riporre mai l'apparecchio su superfici calde (ad es. fornelli) o vicino a fonti di calore o fiamme libere.
- ⊙ Non coprire l'adattatore di rete per evitare che si surriscaldi.
- ⊙ Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi per pulire l'apparecchio.

4. Materiale in dotazione

- 1 robot lavavetri
- 12 panni **5** (4 grossi, 8 fini)
- 1 cavo di alimentazione **8**
- 1 cavo di prolunga **10**
- 1 alimentatore **9**
- 1 flacone per caricare l'acqua
- 1 telecomando **11**
- 2 pile (AAA, LR03, 1,5 V)
- 1 manuale di istruzioni per l'uso completo (su internet)
- 1 istruzioni brevi (accluse all'apparecchio)

5. Disimballaggio




- Togliere tutto il materiale di imballaggio.
- Verificare che tutte le parti siano presenti e integre.

6. Carica

NOTE:

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, caricarlo per circa 2–3 ore.
 - Se l'apparecchio è spento, il LED ☺ **2** non è acceso durante la ricarica.
 - Se l'apparecchio è acceso e la batteria è quasi scarica, il LED ☺ **2** lampeggia lentamente con luce blu. Una volta completata la carica, il LED ☺ **2** resta acceso con luce blu.
- Se la carica della batteria scende al di sotto del 40 %, il LED ☺ **2** lampeggia con luce blu.
- È meglio ricaricare il robot lavavetri dopo ogni uso prima di metterlo da parte. In questo modo, la prossima volta l'apparecchio sarà subito pronto per l'uso.
- In caso di **interruzione della corrente**, la batteria serve esclusivamente a mantenere l'apparecchio fisso sulla superficie per 30 minuti per evitare che cada.

1. Eventualmente mantenere premuto l'interruttore on/off ☺ **2** per 3 secondi per spegnere l'apparecchio.
2. Collegare il cavo di alimentazione **8** all'alimentatore **9**.
3. Ora collegare la spina dell'altra estremità dell'alimentatore **9** al cavo di prolunga **10** e stringere il dado di sicurezza.
4. A questo punto bisogna collegare la spina dell'altra estremità del cavo di prolunga **10** al cavo elettrico **15** dell'apparecchio e stringere il dado di sicurezza.

5. Inserire il cavo di alimentazione **8** in una presa di corrente ben accessibile la cui tensione coincida con l'indicazione riportata sull'alimentatore.
6. Mantenere premuto l'interruttore on/off  **2** per 3 secondi per accendere l'apparecchio.
 - Il LED  **2** lampeggia con luce blu e la batteria viene caricata.
 - Quando la batteria è completamente carica, il LED  **2** resta acceso con luce blu.

7. Telecomando

7.1 Inserimento / sostituzione delle pile



PERICOLO!


- ⊙ Rischio di esplosione in caso di sostituzione inadeguata delle pile. Sostituire le batterie solo con batterie uguali o equivalenti.








AVVERTENZA: rischio di danni materiali!











- ⊙ Fare attenzione alla polarità (+ e -).

1. Aprire il coperchio del vano pile spingendolo in direzione della freccia.
2. Inserire le pile fornite (tipo AAA, LR03, 1,5 V) nel vano pile del telecomando **11**.
3. Chiudere il coperchio del vano pile spingendolo.

7.2 Panoramica del telecomando

Per le seguenti funzioni premere **prima** il tasto Avvio/pausa  e poi uno dei tasti:

- Pulizia approfondita 
- Macchie 
- Movimento manuale , , , 
- Terminare la pulizia e tornare alla posizione di partenza 

Funzione	Tasto
Pulizia approfondita - Doppia pulizia	
Pulizia di un punto - Spostare manualmente il robot sul punto desiderato e premere il tasto di pulizia. I panni 5 puliscono in modo alternato 5 volte.	
Avvio / pausa	
Spostamento manuale verso l'alto	
Spostamento manuale verso destra	
Spostamento manuale verso il basso	
Spostamento manuale verso sinistra	
Il robot termina la pulizia attuale e torna alla posizione di partenza.	
Attivazione / disattivazione dello spruzzo d'acqua - Premere una volta per disattivare lo spruzzo d'acqua. - Premere nuovamente per attivare lo spruzzo d'acqua.	
Spruzzo manuale - Premere per spruzzare acqua 1 volta	

8. Funzionamento

Montaggio dei panni

Il materiale in dotazione comprende 4 panni grossi e 8 panni **5** fini.

- Applicare i panni **5** tendendoli sui dischi rotanti **12**. Il lato con i peli più lunghi è rivolto verso l'alto.

NOTE:

- Assicurarsi che i dischi rotanti **12** siano completamente avvolti dai panni **5**.
- I panni **5** dovrebbero restare tesi e senza pieghe e non dovrebbero essere troppo bagnati.
- Se necessario, sostituire i panni **5** per ottenere una pulizia ottimale.

La corda di sicurezza

La corda di sicurezza **1** va fissata ad un oggetto stabile all'interno della casa. Assicurarsi che la corda di sicurezza **1** sia abbastanza lunga da consentire al robot lavavetri di lavorare liberamente.



PERICOLO!

- ⊙ Sincerarsi che la corda di sicurezza **1** sia integra e fissata saldamente, in modo da evitare cadute.

Riempimento del serbatoio dell'acqua



PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità!


- ⊙ Prima di riempire il serbatoio dell'acqua, staccare il cavo di alimentazione **8** dalla presa di corrente.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Versare nel serbatoio dell'acqua acqua di rubinetto fredda e limpida. Si può aggiungere anche un poco di detergente non aggressivo.
- ⊙ Non usare con il robot lavavetri detergenti corrosivi o abrasivi.

1. Posizionare il robot in piano su una superficie d'appoggio resistente all'acqua.
2. Aprire il coperchio **3** del serbatoio dell'acqua.
3. Per mezzo del flacone fornito, versare l'acqua o la soluzione detergente attraverso l'apertura di riempimento del serbatoio.
4. Chiudere il coperchio **3** e premerlo saldamente.

Se si desidera rabboccare il serbatoio dell'acqua durante la pulizia di una superficie, procedere come segue:

1. Mantenere premuto l'interruttore on/off  **2** per 3 secondi per arrestare l'apparecchio.
2. Togliere l'apparecchio dalla superficie da pulire e rabboccare il serbatoio dell'acqua.
3. Riprendere la pulizia della superficie.

Inumidimento del panno

All'inizio inumidire i panni con un poco d'acqua, utilizzando ad esempio un flacone spray.




Pulizia di finestre e altre superfici

NOTE:

- Fare attenzione a non bagnare troppo i panni **5** per evitare che scivolino giù lungo la superficie.
- Assicurarsi che l'apparecchio aderisca alla superficie prima di lasciarlo andare.
- Non è possibile utilizzare l'apparecchio su superfici inclinate o piegate.
- Se necessario ripassare a mano gli angoli.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Non usare l'apparecchio su superfici delicate che possano graffiarsi facilmente.
 - ⊙ La superficie da pulire dovrebbe avere dimensioni di $\geq 50 \text{ cm} \times 50 \text{ cm}$.
 - ⊙ Non usare l'apparecchio in giornate piovose o umide. La condensa presente sulla superficie di vetro impedisce una pulizia efficace.
 - ⊙ Rimuovere adesivi o simili dalla superficie da pulire.
 - ⊙ Assicurarsi che i sensori anticaduta **6** e il ricevitore di segnale **7** per il telecomando siano privi di sporcizia.
 - ⊙ Non utilizzare l'apparecchio su vetro incrinato.
 - ⊙ Procedere con cautela in caso di vetro a specchio o rivestito. A causa del vento e della polvere possono prodursi graffi.
-

1. Mantenere premuto l'interruttore on/off  **2** per 3 secondi per passare alla modalità standby.
2. Posizionare l'apparecchio verticalmente al centro della superficie da pulire e premere brevemente l'interruttore on/off  **2** per avviare il motore.
 - Il LED  **2** si accende con luce blu.
 - L'apparecchio aderisce saldamente alla superficie attraverso le aperture di aspirazione **13** dei dischi rotanti **12**.


Il robot inizia a pulire.

Prima si porta in alto a sinistra, poi va pulendo la superficie procedendo a zig-zag verso l'angolo inferiore destro.

- Durante la pulizia l'apparecchio spruzza acqua dagli spruzzatori **4**.


Al termina l'apparecchio torna alla posizione di partenza.

- Un segnale acustico annuncia la fine dell'operazione di pulizia.

3. Per terminare la pulizia, trattenere saldamente la corda di sicurezza **1** con una mano.
4. Con l'altra mano mantenere premuto l'interruttore on/off  **2** per 3 secondi per spegnere l'apparecchio.
5. Togliere rapidamente l'apparecchio dalla superficie.
6. Staccare il cavo di alimentazione **8** dalla presa di corrente.

9. Consigli per la pulizia

NOTA: all'occorrenza, si può aggiungere all'acqua un poco di detergente delicato.

- Se sulla superficie si trova molta **polvere o sabbia**, per prima cosa pulire a mano una superficie corrispondente alle dimensioni del robot. Posizionare il robot sulla superficie pulita per evitare graffi.
- In caso di **sporco ostinato** selezionare con il telecomando **11** la modalità X2. La superficie verrà pulita 2 volte. Inoltre si possono usare i panni **5** grossi.
- Se dopo la pulizia si vedono ancora **macchie d'acqua**, premere 1 volta il tasto  del telecomando **11** per disattivare lo spruzzo automatico. In questo modo si lucida la superficie. Per la lucidatura utilizzare i panni **5** fini.
- Dopo aver usato i panni sciacquarli con acqua pulita e lasciarli asciugare.
- Se necessario, asciugare ancora la superficie manualmente.

10. Pulizia e conservazione



PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Prima di pulire l'apparecchio, staccare il cavo di alimentazione **8** dalla presa di corrente.
- ⊙ Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.

AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi.

NOTA: scaricare l'acqua residua dal serbatoio dell'acqua dopo ogni uso e conservare l'apparecchio con il coperchio **3**

aperto. In questo modo si evita la formazione di muffe e germi all'interno dell'apparecchio.

Dopo ogni utilizzo

1. Scaricare l'acqua residua dal serbatoio dell'acqua attraverso l'apertura di riempimento.
2. Staccare i panni **5** dai dischi rotanti **12**, lavarli e strizzarli.
3. Pulire l'alloggiamento dell'apparecchio con un panno umido.
4. L'alimentatore **9** va pulito passandovi un panno morbido asciutto.
5. Lasciare aperto il coperchio **3** e fare asciugare completamente tutti i pezzi prima di metterli da parte.

Pulizia approfondita dei panni

Per pulire approfonditamente i panni **5**, metterli in lavatrice e lavarli a 60 °C.

Non mettere i panni **5** in asciugatrice.

Indicazioni per la cura:



Composizione del materiale:

Tessuto: tolleranza dimensionale ± 3 %

Maglia: tolleranza dimensionale $+2$ % / -5 %

Se necessario, si possono ordinare nuovi panni (vedere "Ordinazione degli accessori" a pagina 82).

Conservazione dell'apparecchio



PERICOLO per i bambini!

- ⊙ Conservare l'apparecchio al di fuori della portata dei bambini.

1. Far asciugare completamente tutti gli accessori dopo la pulizia.
2. Aprire il coperchio **3** del serbatoio dell'acqua.

3. Conservare l'apparecchio e tutti gli accessori in luogo asciutto e protetto dal gelo e privo di polvere.

11. Smaltimento

Non smaltire con i rifiuti domestici la batteria integrata in questo apparecchio. L'apparecchio deve essere smaltito in modo adeguato con la batteria montata. Quando si smaltisce l'apparecchio, comunicare all'istanza competente che il apparecchio contiene una batteria integrata. La batteria utilizzata è una batteria agli ioni di litio. L'abbreviazione Li sta per l'elemento litio. Non smaltire le pile con i rifiuti domestici. Le pile esaurite devono essere smaltite in modo adeguato. A tale scopo, servirsi degli appositi contenitori disponibili presso i negozi che vendono pile o nei punti di raccolta municipali. Le pile inserite sono di tipo LR03. Contengono zinco-carbonio.

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE. Il simbolo del bidone della spazzatura su ruote barrato significa che all'interno dell'Unione Europea il prodotto deve essere smaltito separatamente. Questo vale per il prodotto e tutti i suoi accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti così contrassegnati non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici, bensì devono essere consegnati presso un centro di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici.

Questo simbolo di riciclaggio contrassegna per esempio un oggetto o parti di materiali come adatti al riciclaggio. Il riciclaggio contribuisce a ridurre il consumo di materie prime e l'inquinamento ambientale.



Confezione

Smaltire la confezione nel rispetto delle normative ambientali vigenti nel proprio paese.

12. Ordinazione degli accessori

Sul nostro sito web

<https://shop.hoyerhandel.com/it/>
si possono ottenere informazioni sugli accessori che è possibile ordinare.

13. Risoluzione dei problemi

Qualora l'apparecchio non funzioni correttamente, scorrere l'elenco di controllo seguente. poiché l'anomalia di funzionamento potrebbe essere dovuta a un piccolo problema che l'utente è in grado di risolvere autonomamente.



PERICOLO di scossa elettrica!

⊙ Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio da soli.

Errore	Possibili cause / rimedi
Il LED ⊙ 2 lampeggia con luce rossa	<ul style="list-style-type: none">• Errore nello spegnimento dell'adattatore durante il lavoro.<ul style="list-style-type: none">- Controllare se la presa di corrente e l'allacciamento del cavo sono in buone condizioni e se la spia dell'adattatore è accesa.• L'apparecchio non aderisce alla superficie.<ul style="list-style-type: none">- Controllare se i panni sono montati correttamente.- Controllare se la superficie di vetro è liscia e non presenta sporgenze.- Controllare se il vetro è convesso, poiché durante la pulizia di vetro convesso può fuoriuscire aria.- Controllare se le aperture di aspirazione sono ostruite.• Il ventilatore non funziona<ul style="list-style-type: none">- Rimuovere il robot lavavetri e staccare il cavo di alimentazione. Rivolgersi al nostro servizio clienti.• Il motore di azionamento è sovraccarico?<ul style="list-style-type: none">- Eventualmente rimuovere il grosso della sporcizia dai panni. Controllare se sulla superficie si trovano adesivi o altri elementi aderenti.• Guasto del sensore anticaduta<ul style="list-style-type: none">- Controllare se il panno è inserito correttamente e che nessuno dei due sensori anticaduta del robot sia bloccato.- Controllare se c'è sporcizia sui sensori anticaduta dei due lati del robot.- Rimuovere il robot lavavetri, staccare la spina e riavviarlo. Se non si riesce a ripristinare il funzionamento normale, rivolgersi al nostro servizio clienti.
La batteria non si ricarica.	<ul style="list-style-type: none">• L'alimentazione di corrente è collegata?• La spina è inserita correttamente?
La funzione di spruzzo non funziona.	<ul style="list-style-type: none">• Dopo l'ultimo utilizzo si è formata una pellicola d'acqua sullo spruzzatore.<ul style="list-style-type: none">- Pulire la superficie dello spruzzatore con un panno morbido.

14. Dati tecnici

Modello:	SFSR 72 A1
Adattatore di rete: (modello RY72C240300M2):	Ingresso: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A Uscita: 24,0 V ===; 3,0 A; 72,0 W ⚡⚡⚡
Classe di protezione dell'alimentatore:	II <input type="checkbox"/>
Tipo di protezione dell'alimentatore:	IP20 (protezione contro la penetrazione di corpi estranei solidi con un diametro > 12,5 mm)
Batteria ioni di litio:	1 x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh
Pile telecomando:	LR03, 2 x 1,5 V
Gamma di frequenze:	2.400 – 2.480 MHz
Potenza di trasmissione:	< 10 dbm (max.)
Assorbimento di potenza ad apparecchio spento ≤ 0,5 watt	

NOTA: non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per convertire il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto si adatta sia a 50 sia a 60 Hz.

Note sulla dichiarazione di conformità UE

Con il presente documento la HOYER Handel GmbH dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti di base della Direttiva RED 2014/53/UE e delle Direttive RoHS 2011/65/UE e 2015/863/UE. Una dichiarazione di conformità UE completa è disponibile su internet alla pagina <https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/>








Informazioni sulle pile secondo UE 2023/1542









Nome del produttore	Lidl Stiftung & Co. KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Tipo di pila Numero di lotto	AAA LR03 (pila alcalina al biossido di zinco e manganese) L184LIA
Nome commerciale	Tronic
La dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità di	Lidl Stiftung & Co. KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
La pila menzionata è stata prodotta in conformità al Regolamento UE - UE 2023/1542.	

Informazioni sulle batterie secondo UE 2023/1542

Nome del produttore	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Tipo di pila Numero di lotto	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Nome commerciale	BPI
La dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità di	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
La pila menzionata è stata prodotta in conformità al Regolamento UE - UE 2023/1542.	

Simboli utilizzati

	Trasformatore di sicurezza resistente al cortocircuito
	Isolamento di protezione
	Geprüfte Sicherheit (sicurezza verificata): gli apparecchi devono soddisfare le regole tecniche riconosciute e sono conformi alla legge in materia di sicurezza dei prodotti (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). Non si applica alla Svizzera.
	Con la marcatura CE, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UE.
	Gli apparecchi con questo marchio possono essere utilizzati solo in ambito domestico (ambiente asciutto).
	Alimentatore
	Questo simbolo ricorda di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

	Il simbolo di riciclaggio (3 frecce) contrassegna i materiali riutilizzabili. Il materiale può essere specificato con il numero di riciclaggio al centro (qui 21) e/o una sigla (qui PAP).
	Corrente continua
	Tensione alternata
	L'adattatore di rete appartiene alla classe di efficienza energetica 6.
	Si tratta di un prodotto riutilizzabile sottoposto alla responsabilità del produttore estesa nonché alla raccolta differenziata dei rifiuti.
	Notare che l'alimentatore non deve essere utilizzato se i spinotti di contatto della spina sono danneggiati.
	Con la marcatura UKCA, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UK.
	Il simbolo contrassegna il fabbricante del prodotto.

Con riserva di modifiche tecniche.

15. Garanzia della HOYER Handel GmbH per l'Italia

Gentile cliente,
questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti per i difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo
IAN: 503681_2504 e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.
- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo www.lidl-service.com è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il numero di articolo (IAN) **503681_2504** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



Centri assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: hoyer@lidl.it

IAN: 503681_2504



Fornitore

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza**. Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANIA

16. Garanzia della HOYER Handel GmbH per la Svizzera e Malta

Gentile cliente,
questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti per i difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

Sono escluse dalla garanzia i pezzi soggetti a normale usura e i danni a parti fragili quali interruttori, lampadine o altri pezzi realizzati in vetro.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo **IAN: 503681_2504** e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.

- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo www.lidl-service.com è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il numero di articolo (IAN) **503681_2504** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



Centri assistenza

(CH) Assistenza Svizzera
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: hoyer@lidl.ch

(MT) Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

IAN: 503681_2504



Fornitore


Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza**. Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANIA

Indice

1. Vista general	90
2. Uso adecuado	91
3. Indicaciones de seguridad	92
4. Volumen de suministro	95
5. Desembalaje	95
6. Carga del aparato	95
7. Mando a distancia	96
7.1 Colocación y cambio de las pilas	96
7.2 Resumen del mando a distancia.....	96
8. Manejo	97
9. Consejos de limpieza	99
10. Limpieza y almacenamiento	99
11. Eliminación	100
12. Solicitar accesorios	100
13. Solución de problemas	101
14. Datos técnicos	102
15. Garantía de HOYER Handel GmbH	104

1. Vista general

- 1 Correa de seguridad
- 2  Interruptor de encendido/apagado con LED integrado
- 3 Depósito de agua con tapa
- 4 Boquilla de rociado
- 5 Almohadilla de limpieza
- 6 Sensor de protección anticaídas
- 7 Receptor de señal
- 8 Cable de red
- 9 Fuente de alimentación
- 10 Alargador
- 11 Mando a distancia
- 12 Discos giratorios (bajo las almohadillas de limpieza)
- 13 Aberturas de aspiración
- 14 Orificio de aire de escape
- 15 Cable de conexión a la corriente

Sin ilustración:

Botella para el llenado de agua

¡Muchas gracias por su confianza!

Le felicitamos por haber adquirido este robot limpiador de ventanas..

Para un manejo seguro del aparato y para conocer todas sus prestaciones:

- **Antes de poner en servicio el producto por primera vez, lea estas instrucciones de servicio detenidamente.**
- **¡Sobre todo, siga las indicaciones de seguridad!**
- **El aparato solo se debe emplear de la manera descrita en estas instrucciones de servicio.**
- **Conserve estas instrucciones de servicio.**
- **En caso de que entregue este aparato a otras personas, adjunte las instrucciones de servicio. Las instrucciones de servicio forman parte del producto.**

¡Esperamos que disfrute de su nuevo robot limpiador de ventanas!

2. Uso adecuado

El robot limpiador de ventanas está diseñado para la limpieza en húmedo de superficies de cristal y azulejos (p. ej., ventanas, espejos, mesas de cristal, etc.).

El aparato está concebido para el uso doméstico y no es apto para fines industriales. El aparato deberá cargarse y almacenarse únicamente en el interior.

Posible uso indebido

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ No utilice el robot limpiador de ventanas sobre superficies sensibles que puedan rayarse con facilidad.
-

3. **Indicaciones de seguridad**

Indicaciones de advertencia

En caso necesario, en estas instrucciones de servicio se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:



¡PELIGRO! Riesgo elevado: la no observación de la advertencia puede causar lesiones mortales.

¡ADVERTENCIA! Riesgo medio: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales graves.

PRECAUCIÓN: riesgo reducido: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales leves.

NOTA: circunstancias y particularidades que se deben tener en cuenta al usar el aparato.

Instrucciones para un funcionamiento seguro

- ⊙ Este aparato puede ser utilizado por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, bajo supervisión o habiendo recibido las instrucciones oportunas para el uso seguro del aparato y siendo conscientes del peligro de un uso incorrecto.
- ⊙ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ⊙ Mantenga el aparato y el cable de conexión fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ⊙ Durante el funcionamiento o la fase de enfriamiento guarde el aparato fuera del alcance de los niños.
- ⊙ Preste atención a que el cable de red, el pelo, la ropa, los dedos o las cortinas no se acerquen a las aberturas o a las piezas giratorias de este aparato.
- ⊙ El aparato no puede utilizarse si se ha caído, si presenta daños visibles o si hay fugas de líquido.
- ⊙ Guarde el aparato en un lugar fresco y seco, y protéjalo de la luz del sol, la temperatura elevada, la humedad y de cualquier material inflamable.
- ⊙ Preste atención a que, durante la limpieza de puertas de cristal y ventanas sin balcón, la correa de seguridad sea lo suficientemente larga para la superficie que se va a limpiar y lo suficientemente corta para evitar que el aparato caiga sobre alguien o al suelo.
- ⊙ Para garantizar un funcionamiento perfecto, el producto debe conectarse al cable de red.

- ⊙ No rocíe ningún líquido ni vapor sobre aparatos o componentes eléctricos.
- ⊙ Desconecte el aparato y extraiga el enchufe...
 - ... después de cada uso,
 - ... antes de montar o desmontar el aparato,
 - ... antes de cambiar las almohadillas de limpieza,
 - ... antes de eliminar obstrucciones y
 - ... antes de limpiar el aparato.
- ⊙ El aparato no debe quedar sin supervisión mientras esté conectado a la red eléctrica.
- ⊙ Asegúrese de que tanto el producto como el adaptador estén suficientemente ventilados. No cubra el adaptador de red.
- ⊙ Si el cable de conexión del aparato presenta desperfectos, deberá ser sustituido únicamente por el fabricante, el servicio postventa u otras personas igualmente cualificadas, para evitar peligros.
- ⊙ El uso erróneo puede provocar lesiones.
- ⊙ El aparato debe utilizarse únicamente con el adaptador de red (véase "Datos técnicos" en la página 102) incluido en el suministro.
- ⊙ Si el adaptador de red o el cable de conexión de red están dañados, es necesario solicitar de forma suplementaria un nuevo adaptador de red al servicio técnico para evitar peligros (véase "Solicitar accesorios" en la página 100).



¡PELIGRO para los niños!

- ⊙ El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.
- ⊙ Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.



¡PELIGRO para y debido a los animales de compañía y de granja!

- ⊙ Los aparatos eléctricos pueden presentar peligros para los animales de compañía y de granja. Además, los animales también pueden ocasionar

daños en el aparato. Por ello, como regla general, mantenga a los animales alejados de los aparatos eléctricos.



¡PELIGRO de descarga eléctrica debido a la humedad!

- ⊙ El aparato, el cable de conexión y la fuente de alimentación no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido ni pueden limpiarse bajo el grifo.
- ⊙ Si, no obstante, el aparato cae al agua, desenchufe inmediatamente el cable de red y seguidamente saque el aparato del agua. En tal caso, no utilice más el

aparato y llévelo a revisión a un taller especializado.

- ⊙ Retire el cable de red de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.
- ⊙ Cuando el aparato esté conectado para cargar:
 - Proteja el aparato y el adaptador de red de la humedad y de las gotas y las salpicaduras de agua.
 - Si penetraran líquidos en el aparato, desenchufe inmediatamente el cable de red. Haga revisar el aparato antes de volver a utilizarlo de nuevo.
 - No agarre el aparato ni el cable de red con las manos mojadas.



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ No ponga en funcionamiento el aparato si éste, el adaptador de red o el cable presentan daños visibles o si el aparato se ha caído antes al suelo.
- ⊙ Enchufe el cable de red a la toma de corriente solo cuando el cable esté conectado al aparato.
- ⊙ Conecte el cable de red solo a una toma de corriente correctamente instalada y fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.
- ⊙ Asegúrese de que el cable de conexión no resulte dañado por cantos vivos o superficies calientes.
- ⊙ Procure que el cable de conexión no se presione ni se aplaste.
- ⊙ Desenchufe el cable de red de la toma de corriente tirando del enchufe, nunca del cable.
- ⊙ Retire el cable de red de la toma de corriente...
 - ... después de cada proceso de carga,
 - ... si se produce una avería,
 - ... antes de conectar el cable al aparato,

... antes de limpiar el aparato y
... en caso de tormenta.

- ⊙ Para evitar peligros, no realice ninguna modificación en el aparato. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un taller especializado o por el servicio técnico.



¡PELIGRO derivado de las baterías y pilas!

- ⊙ Este aparato incluye una batería que no puede extraerse. La extracción o sustitución de la batería debe ser realizada únicamente por el fabricante, el servicio postventa u otras personas igualmente cualificadas, para evitar peligros.
- ⊙ Proteja la batería de daños mecánicos.
- ¡Peligro de incendio!**
- ⊙ No exponga el aparato directamente al sol o al calor. La temperatura ambiente deberá estar comprendida entre los $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ y los $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- ⊙ Cargue la batería únicamente con el accesorio original (el adaptador de red).
- ⊙ En caso de fugas de solución de electrolitos de la batería, evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas. Lave la zona afectada inmediatamente con abundante agua limpia y acuda al médico. La solución de electrolitos puede provocar irritaciones.
- ⊙ El aparato contiene una batería de iones de litio.
 - La batería no se puede extraer.
 - Este aparato no se debe abrir.
 - El aparato se debe desechar correctamente junto con la batería incorporada.
- ⊙ Si se produce una fuga, evite el contacto del fluido con la piel, los ojos o las membranas mucosas. En caso de contacto con el ácido, enjuague inmediatamente las zonas afectadas con abundante agua corriente y visite a un médico de inmediato.
- ⊙ No se deben cortocircuitar los bornes de conexión del mando a distancia.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ Utilice solo los accesorios originales.
- ⊙ No utilice el robot sobre superficies sensibles que puedan rayarse con facilidad.
- ⊙ Llene el depósito de agua con agua del grifo limpia y fría. Puede añadir también un poco de detergente suave.
- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos con el robot limpiador de ventanas.
- ⊙ Nunca coloque el aparato sobre superficies calientes (p. ej. placas de cocina) o cerca de fuentes de calor o del fuego.
- ⊙ No cubra el adaptador de red para evitar el sobrecalentamiento.
- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos para limpiar el aparato.

4. Volumen de suministro

- 1 robot limpiador de ventanas
- 12 almohadillas de limpieza **5**
(4 gruesas, 8 finas)
- 1 cable de red **8**
- 1 alargador **10**
- 1 fuente de alimentación **9**
- 1 botella para el llenado de agua
- 1 mando a distancia **11**
- 2 pilas (AAA, LR03, 1,5 V)
- 1 instrucciones de servicio completas (en Internet)
- 1 guía breve (se incluye con el aparato)

5. Desembalaje




- Retire todo el material de embalaje.
- Compruebe que estén todas las piezas y que no presenten daños.

6. Carga del aparato

NOTAS:

- Cargue el aparato durante 2 - 3 horas antes de usarlo por primera vez.
 - Si el aparato está apagado, el LED ⊙ **2** no se ilumina durante la carga.
 - Si el aparato está encendido, el LED ⊙ **2** vibra lentamente en azul durante la carga si el estado de la batería es débil. Una vez completada la carga, el LED ⊙ **2** se ilumina de forma duradera en azul.
- Si la carga de la batería es inferior al 40 %, el LED ⊙ **2** parpadea en azul.
- Lo mejor es cargar el robot limpiador de ventanas después de cada uso, antes de guardarlo. De este modo el aparato volverá a estar listo para el uso enseguida la próxima vez que se vaya a utilizar.
- Si **se va la luz**, la batería sirve únicamente para que el aparato se mantenga sujeto a la superficie durante 30 minutos, evitando así una caída.

1. Para apagar el aparato, si es necesario, mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado ⊙ **2** durante 3 segundos.
2. Conecte el cable de red **8** a la fuente de alimentación **9**.
3. Ahora conecte el conector del otro extremo de la fuente de alimentación **9** al alargador **10** y apriete la tuerca de seguridad.
4. Luego conecte el conector del otro extremo del alargador **10** al cable de conexión a la corriente **15** del aparato y apriete la tuerca de seguridad.
5. Enchufe el cable de red **8** a una toma de corriente fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la fuente de alimentación.

6. Para encender el aparato, mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado  **2** durante 3 segundos.
 - El LED  **2** parpadea en azul y se carga la batería.
 - Cuando la batería esté totalmente cargada, el LED  **2** se iluminará de forma duradera en azul.

7. Mando a distancia

7.1 Colocación y cambio de las pilas



¡PELIGRO!


- ⊙ Peligro de explosión debido a un cambio inadecuado de las pilas. Reemplácelas solo por otras pilas del mismo tipo u otro equivalente.







¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ Tenga en cuenta la polaridad (+ y -).











1. Deslice la tapa del compartimento de las pilas en la dirección de la flecha.
2. Coloque las pilas incluidas en el suministro (tipo AAA, LR03, 1,5 V) en el compartimento de las pilas del mando a distancia **11**.
3. Cierre la tapa del compartimento de las pilas deslizándola en su sitio.

7.2 Resumen del mando a distancia

Para utilizar las siguientes funciones, pulse **primero** la tecla inicio / pausa  y acto seguido una de las teclas:

- Limpieza en profundidad 
- Manchas 
- Desplazamiento manual , , , 

- Finalizar limpieza y regresar a la posición original 

Función	Tecla
Limpieza en profundidad - Limpiar 2 veces	
Limpieza específica - Desplace el robot manualmente hasta el punto que desee y pulse la tecla de limpieza. Las almohadillas de limpieza 5 limpian 5 veces alternativamente.	
Inicio / pausa	
Desplazar manualmente hacia arriba	
Desplazar manualmente hacia la derecha	
Desplazar manualmente hacia abajo	
Desplazar manualmente hacia la izquierda	
El robot finaliza la limpieza actual y regresa a la posición original.	
Encender / apagar rociado de agua - Pulsar una vez para apagar el rociado de agua. - Volver a pulsar para encender el rociado de agua.	
Rociado manual - Pulsar para rociar agua 1 vez	

8. Manejo

Montaje de las almohadillas de limpieza

El volumen de suministro incluye un juego de almohadillas de limpieza **5**, 4 gruesas y 8 finas.

- Coloque las almohadillas de limpieza **5** sobre los discos giratorios **12**. El lado con las fibras de veludillo más largas debe quedar hacia arriba.

NOTAS:

- Asegúrese de que los discos giratorios **12** estén completamente cubiertos por las almohadillas de limpieza **5**.
- Las almohadillas de limpieza **5** deben quedar lisas y sin arrugas, y no estar demasiado mojadas.
- Cambie las almohadillas de limpieza **5** si es necesario para obtener un resultado de limpieza óptimo.

La correa de seguridad

Sujete la correa de seguridad **1** a un objeto estable en el interior de la casa. Procure que la correa de seguridad **1** sea lo suficientemente larga para que el robot limpiador de ventanas pueda funcionar libremente.



¡PELIGRO!

- ⊙ Cerciórese de que la correa de seguridad **1** no esté dañada y esté sujeta de forma segura para evitar caídas.

Llenado del depósito de agua



¡PELIGRO de descarga eléctrica debido a la humedad!

- ⊙ Retire el cable de red **8** de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ Llene el depósito de agua con agua del grifo limpia y fría. Puede añadir también un poco de detergente suave.
- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos con el robot limpiador de ventanas.

1. Coloque el robot en plano sobre una base de apoyo impermeable.
2. Abra la tapa **3** del depósito de agua.
3. Llene el depósito de agua o de solución de limpieza a través del orificio de llenado mediante la botella incluida en el suministro.
4. Cierre la tapa **3** y apriétela bien.

Si desea rellenar el depósito de agua durante la limpieza de una superficie, proceda de la siguiente manera:

1. Para detener el aparato, mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **2** durante 3 segundos.
2. Retire el aparato de la superficie que se está limpiando y rellene el depósito de agua.
3. Reanude la limpieza de la superficie.

Humidificación de la almohadilla de limpieza

Humedezca las almohadillas de limpieza al principio con un poco de agua, p. ej., con un pulverizador.




Limpiar ventanas u otras superficies

NOTAS:

- Procure que las almohadillas de limpieza **5** no estén demasiado mojadas para evitar que el aparato se resbale hacia abajo por la superficie.
- Asegúrese de que el aparato se adhiere a la superficie antes de soltarlo.
- No es posible utilizar el aparato en superficies oblicuas o inclinadas.
- Repase las esquinas a mano si es necesario.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ No utilice el aparato sobre superficies sensibles que puedan rayarse con facilidad.
 - ⊙ La superficie que se va a limpiar debe tener un tamaño igual o superior a $\geq 50 \text{ cm} \times 50 \text{ cm}$.
 - ⊙ No utilice el aparato en días lluviosos o húmedos. El agua de condensación en la superficie de cristal impide que la limpieza sea eficaz.
 - ⊙ Elimine cualquier adhesivo o similar de la superficie que se va a limpiar.
 - ⊙ Procure que los sensores de protección anticaídas **6** y el receptor de señal **7** para el mando a distancia estén libres de suciedad.
 - ⊙ No utilice el aparato sobre cristal roto.
 - ⊙ Se ruega extremar la precaución en el caso de cristal recubierto y con efecto espejo. El viento y el polvo pueden provocar que se produzcan arañazos.
-


1. Para pasar al modo de espera, mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado  **2** durante 3 segundos.
2. Coloque el aparato en vertical y centrado sobre la superficie que se va a limpiar y pulse brevemente el interruptor de encendido/apagado  **2** para arrancar el motor.
 - El LED  **2** se ilumina de color azul.
 - El aparato se adhiere a la superficie mediante succión con las aberturas de aspiración **13** de los discos giratorios **12**.

El robot comienza la limpieza.

Primero se desplaza a la esquina superior izquierda y va avanzando en zigzag por la superficie hacia la esquina inferior derecha.


- Durante la limpieza el aparato rocía agua por las boquillas de rociado **4**.

Al terminar el aparato se desplaza de nuevo a su posición original.

- Una señal acústica indica el final del proceso de limpieza.
3. Para finalizar la limpieza, sujete con una mano la correa de seguridad **1**.
 4. Con la otra mano mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado  **2** durante 3 segundos para apagar el aparato.
 5. Retire el aparato rápidamente de la superficie.
 6. Retire el cable de red **8** de la toma de corriente.

9. Consejos de limpieza

NOTA: si es necesario, puede añadir al agua un poco de detergente suave.

- Si en la superficie hay gran cantidad de **polvo o arena**, limpie primero a mano una porción de la superficie que corresponda al tamaño del robot. Coloque el robot sobre la superficie limpia para evitar arañazos.
- En caso de que haya **suciedad endurecida**, seleccione con el mando a distancia **11** el modo X2. La superficie se limpia 2 veces. Además puede utilizar las almohadillas de limpieza **5** gruesas.
- Si tras la limpieza aún se ven **manchas de agua**, pulse 1 vez la tecla  del mando a distancia **11** para apagar el proceso automático de rocío. De este modo se pule la superficie. Para el pulido utilice las almohadillas de limpieza **5** finas.
- Enjuague las almohadillas de limpieza con agua limpia tras cada uso y déjelas secar.
- Seque manualmente la superficie limpia si es necesario.

10. Limpieza y almacenamiento



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ Retire el cable de red **8** de la toma de corriente, antes de limpiar el aparato.
- ⊙ Nunca sumerja el aparato en agua.

¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos.

NOTA: después de cada uso, vacíe el agua sobrante del depósito de agua y guarde el aparato con la tapa **3** abierta. De esa

forma evitará la formación de moho y gérmenes en el aparato.

Después de cada uso

1. Vacíe el agua sobrante del depósito de agua a través del orificio de llenado.
2. Retire las almohadillas de limpieza **5** de los discos giratorios **12**, lávelas y escúrralas.
3. Limpie la carcasa del aparato con un paño húmedo.
4. Limpie la fuente de alimentación **9** pasando un paño seco y suave.
5. Deje la tapa **3** abierta y permita que todas las piezas se sequen totalmente antes de guardarlas.

Limpieza en profundidad de las almohadillas de limpieza

Para una limpieza en profundidad puede meter las almohadillas de limpieza **5** en la lavadora y lavarlas a 60 °C.

Las almohadillas de limpieza **5** no deben meterse en la secadora.

Indicaciones para el cuidado:



Composición de los materiales:

Tejido: tolerancia dimensional $\pm 3\%$

Tejido de punto: tolerancia dimensional $+2\% / -5\%$

Si es necesario, puede solicitar nuevas almohadillas de limpieza de forma suplementaria (véase "Solicitar accesorios" en la página 100).

Almacenamiento del aparato



¡PELIGRO para los niños!

- ⊙ Almacene el aparato fuera del alcance de los niños.

1. Deje que todos los accesorios se sequen completamente después de limpiarlos.
2. Abra la tapa **3** del depósito de agua.
3. Almacene el aparato y todos los accesorios en un lugar seco y libre de polvo y heladas.

11. Eliminación

No tire a la basura doméstica la batería integrada en este aparato. El aparato se debe desechar correctamente junto con la batería incorporada.

Al eliminar el aparato es necesario indicar en el punto de eliminación que le corresponda que el aparato contiene una batería integrada. La batería utilizada es una batería de iones de litio. La abreviatura Li simboliza el elemento litio.

Las pilas no se deben tirar a la basura doméstica. Las pilas usadas deben eliminarse de forma adecuada. Puede depositar las pilas en los contenedores de los comercios o en los de los puntos de recogida comunitarios. Las pilas utilizadas son del tipo LR03. Contienen carbono-zinc.

Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE. El símbolo del cubo de basura con ruedas tachado significa que en la Unión Europea el producto se debe llevar a un punto de recogida de residuos separado. Esto es válido para el producto y para todos los accesorios que estén marcados con este símbolo. Los productos marcados no se de-



ben eliminar con la basura doméstica normal, sino que deben llevarse a un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.

Este símbolo de reciclaje señala que, p. ej., un objeto o las piezas de un material son aptos para la recuperación. El reciclado ayuda a reducir el consumo de materias primas y a proteger el medio ambiente.



Embalaje

Cuando quiera eliminar el embalaje, siga las correspondientes normas de protección medioambiental vigentes en su país.

12. Solicitar accesorios

En nuestro sitio web

<https://shop.hoyerhandel.com/es/> encontrará información sobre los accesorios que puede solicitar de forma suplementaria.


13. Solución de problemas

Si en algún momento el aparato no funciona como es debido, consulte en primer lugar la siguiente lista de comprobación. Es posible que se trate de un problema sin importancia que usted mismo puede solucionar.



¡PELIGRO de descarga eléctrica!

⊙ No intente reparar el aparato usted mismo en ningún caso.

Error	Posibles causas / medidas a adoptar
El LED  2 parpadea en rojo	<ul style="list-style-type: none"> • Error al apagar el adaptador durante el trabajo. <ul style="list-style-type: none"> - Compruebe si la toma de corriente y la conexión del cable están en correcto estado y si el indicador del adaptador está iluminado. • El aparato no se mantiene en la superficie. <ul style="list-style-type: none"> - Compruebe si las almohadillas de limpieza están montadas correctamente. - Compruebe si la superficie de cristal es lisa y sin salientes. - Compruebe si el cristal está curvado, ya que al limpiar cristal curvado puede escapar aire. - Compruebe si las aberturas de aspiración están obstruidas. • No funciona el ventilador <ul style="list-style-type: none"> - Retire el robot limpiador de ventanas y desenchufe el cable de red. Le rogamos que se dirija a nuestro servicio al cliente. • ¿El motor de accionamiento está sobrecargado? <ul style="list-style-type: none"> - Elimine la suciedad gruesa de las almohadillas de limpieza, si es necesario. Compruebe si hay adhesivos u otras adherencias en la superficie. • Avería del sensor de protección anticaídas <ul style="list-style-type: none"> - Compruebe que la almohadilla de limpieza esté colocada correctamente y que no bloquee los dos sensores de protección anticaídas del robot. - Compruebe si hay suciedad en los sensores de protección anticaídas a ambos lados del robot. - Retire el robot limpiador de ventanas, extraiga el enchufe y reinicie. Si no se puede restablecer el funcionamiento normal, le rogamos que se dirija a nuestro servicio al cliente.
La batería no se carga.	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Funciona el suministro de corriente eléctrica? • ¿El conector está bien enchufado?
No funciona la función de rociado.	<ul style="list-style-type: none"> • Tras el último uso se ha formado una película de agua sobre la boquilla de rociado. <ul style="list-style-type: none"> - Limpie la superficie de la boquilla de rociado con un paño suave.

14. Datos técnicos

Modelo:	SFSR 72 A1
Adaptador de red: (modelo RY72C240300M2):	Entrada: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A Salida: 24,0 V ===; 3,0 A; 72,0 W ⚡⚡⚡
Clase de protección de la fuente de alimentación:	II <input type="checkbox"/>
Protección de la fuente de alimentación:	IP20 (protección frente a la entrada de objetos extraños sólidos con un diámetro > 12,5 mm)
Batería Li-Ion:	1x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh
Pilas del mando a distancia:	LR03; 2x 1,5 V
Gama de frecuencia:	2400 - 2480 MHz
Potencia de emisión:	< 10 dbm (máx.)
Consumo de potencia en estado apagado:	≤ 0,5 W

NOTA: para conmutar el producto entre 50 y 60 Hz no es necesario que el usuario haga nada. El producto se adapta tanto para 50 como para 60 Hz.

Notas relativas a la Declaración de conformidad de la UE

Por el presente documento la empresa HOYER Handel GmbH declara que este producto cumple los requisitos básicos de la Directiva RED 2014/53/UE y de la Directiva RoHS 2011/65/UE + 2015/863/UE. Encontrará una declaración de conformidad de la UE completa en Internet en la dirección:
<https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/>








Información sobre pilas conforme al Reglamento UE 2023/1542









Nombre del fabricante	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Tipo de pilas Número de lote	AAA LR03 (pila alcalina de dióxido de zinc-manganeso) L184LIA
Marca	Tronic
La declaración de conformidad ha sido publicada bajo la responsabilidad exclusiva de	Lidl Stiftung & Co.KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
La pila mencionada ha sido fabricada de conformidad con el Reglamento UE 2023/1542.	

Información sobre baterías conforme al Reglamento UE 2023/1542

Nombre del fabricante	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Tipo de pilas Número de lote	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Marca	BPI
La declaración de conformidad ha sido publicada bajo la responsabilidad exclusiva de	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
La pila mencionada ha sido fabricada de conformidad con el Reglamento UE 2023/1542.	

Símbolos empleados

	Transformador de seguridad resistente a cortocircuitos
	Aislamiento de protección
	Geprüfte Sicherheit (seguridad verificada): los aparatos deben satisfacer las normas técnicas reconocidas con carácter general y ser conformes a la Ley alemana de seguridad de productos (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Mediante el marcado CE, HOYER Handel GmbH declara la conformidad de la UE.
	Los aparatos con este símbolo solamente pueden ser utilizados en el hogar (entorno seco).
	Fuente de alimentación conmutada
	Este símbolo recuerda que el embalaje debe eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

	Los materiales reciclables están marcados con el símbolo de reciclaje (3 flechas). El material puede especificarse mediante el número de reciclaje en el centro (aquí: 21) y/o una abreviatura (aquí: PAP).
	Corriente continua
	Tensión alterna
	El adaptador de red posee la clase de eficiencia energética ó.
	Se trata de un producto reutilizable sujeto a la responsabilidad ampliada del fabricante así como a la separación de residuos.
	Note que no deberá utilizar la fuente de alimentación si las clavijas de contacto del enchufe presentan daños.
	Mediante el marcado UKCA, HOYER Handel GmbH declara la conformidad para el Reino Unido.
	Este símbolo identifica al fabricante del producto.

Reserva de modificaciones técnicas.

15. Garantía de HOYER Handel GmbH

Estimado cliente,

Este aparato tiene un plazo de garantía de 3 años desde la fecha de compra. Si el producto presenta algún problema, usted tiene unos derechos legales de garantía frente al vendedor. Estos derechos legales de garantía no quedan limitados por nuestra garantía.

Condiciones de garantía

El periodo de garantía comienza con la fecha de compra. Por favor, conserve su recibo de compra original para futuras referencias. Este documento es necesario como prueba de compra.

Si después de los tres primeros años desde la fecha de compra de este producto aparece un defecto del material o de fabricación, nosotros lo repararemos o reemplazaremos (a nuestro criterio) de forma gratuita o le reembolsaremos el precio de compra. Esta garantía exige que en el plazo de tres años se presenten el producto defectuoso y el comprobante de compra (recibo), junto con una breve descripción por escrito de la deficiencia y de cuándo ha ocurrido.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, usted recibirá el producto reparado o un nuevo producto. Con la reparación o sustitución del producto no se iniciará un nuevo periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones legales

La garantía legal no extiende el periodo de garantía comercial. Esto también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños o defectos que se observen al desempaquetar el producto, deben ser comunicados inmediatamente. Después de la expiración del periodo de garantía, habrán de abonarse las reparaciones que sea necesario realizar.

Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado conforme a unas directivas de calidad estrictas y ha sido comprobado y controlado antes de su entrega. La garantía cubre los defectos del material o de fabricación.

Quedan excluidas de la garantía las piezas de desgaste que están expuestas al desgaste normal y los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, lámparas u otras piezas fabricadas en vidrio.

Esta garantía dejará de tener validez si se daña el producto por un uso indebido o inadecuado o si el producto ha sido manipulado. Para garantizar un uso adecuado del producto deben observarse estrictamente todas las indicaciones que figuran en el manual de instrucciones. Deberá evitarse el uso indebido y deberán observarse las indicaciones de seguridad que figuran en el manual de instrucciones.

El producto está concebido exclusivamente para el uso doméstico, no para el uso industrial. Si se realiza un uso indebido o inadecuado, si se aplica violencia o si alguien distinto a nuestro servicio técnico autorizado repara el aparato, la garantía dejará de tener validez.

Tramitación de la garantía

Para garantizar la rapidez en la tramitación de su reclamación, por favor, siga las siguientes instrucciones:

- Indique en su solicitud el siguiente número de artículo
IAN: 503681_2504 y tenga preparado el recibo como justificante de la compra.
- Encontrará el número de artículo grabado en la placa de características, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una etiqueta adhesiva en la parte posterior o inferior del aparato.

- Si aparece algún fallo en el funcionamiento o algún otro defecto, póngase en contacto **por teléfono** o por **correo electrónico** con el servicio técnico que figura más abajo.
- Puede enviar el producto defectuoso de forma gratuita a la dirección del servicio técnico proporcionada, adjuntando el comprobante de compra (recibo) y la descripción de la deficiencia, especificando cuándo se ha producido.

En www.lidl-service.com puede usted descargar este manual y muchos otros, junto con vídeos de productos y software de instalación.



Con este código QR accederá directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) **503681_2504**.



Servicio técnico

ES Servicio España
Tel.: 900 984 989 (gratuito)
E-Mail: hoyer@lidl.es

IAN: 503681_2504



Distribuidor


Tenga en cuenta que esta dirección **no es la dirección del servicio técnico**. Póngase en contacto primero con la dirección del servicio técnico arriba mencionada.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ALEMANIA

Índice

1. Vista geral	106
2. Utilização correta	107
3. Indicações de segurança	108
4. Material contido nesta embalagem	111
5. Desembalamento	111
6. Carregamento	111
7. Telecomando	112
7.1 Colocar/substituir as pilhas	112
7.2 Vista geral do telecomando	112
8. Operação	113
9. Dicas para a limpeza	115
10. Limpeza e armazenamento	115
11. Eliminação	116
12. Encomendar acessórios	116
13. Solução do problema	117
14. Dados técnicos	118
15. Garantia da HOYER Handel GmbH	120

1. Vista geral

- 1 Cabo de segurança
- 2  Interruptor de ligar/desligar com LED integrado
- 3 Reservatório de água com tampa
- 4 Bocal de pulverização
- 5 Pano de limpeza
- 6 Sensor de proteção contra queda
- 7 Sintonizador
- 8 Cabo de ligação
- 9 Fonte de alimentação
- 10 Cabo de extensão
- 11 Telecomando
- 12 Discos rotativos (sob os panos de limpeza)
- 13 Aberturas de aspiração
- 14 Abertura de saída de ar
- 15 Cabo de ligação à corrente

Sem figura:

Garrafa para enchimento de água

Obrigado pela sua confiança!

Parabéns pela aquisição do seu novo robô de limpeza de janelas.

Para utilizar o aparelho com segurança e conhecer todas as suas funcionalidades:

- **Leia atentamente estas instruções de manejo antes da primeira colocação em funcionamento.**
- **Siga impreterivelmente todas as indicações de segurança!**
- **O aparelho só pode ser utilizado conforme descrito nestas instruções de manejo.**
- **Guarde estas instruções de manejo.**
- **Se um dia der este aparelho a outra pessoa, não se esqueça de lhe entregar estas instruções de manejo. As instruções de manejo são parte integrante do produto.**

Esperamos que o seu novo robô de limpeza de janelas seja motivo de grande satisfação!

2. Utilização correta

O robô de limpeza de janelas é adequado para a limpeza de vidros e azulejos com água (p. ex., janelas, espelhos, ladrilhos, mesas de vidro).

Este aparelho destina-se apenas ao uso doméstico e não pode ser aplicado com fim comercial. O aparelho só pode ser carregado e armazenado em espaços interiores.

Use indevido previsível

AVISO de danos materiais!

- ⊙ Não utilize o robô de limpeza de janelas em superfícies sensíveis que possam ser facilmente riscadas.
-

3. **Indicações de segurança**

Indicações de aviso

Quando necessário, são utilizadas as seguintes indicações de aviso nestas instruções de manejo:



PERIGO! Risco elevado: não considerar o aviso pode provocar lesões corporais ou morte.

AVISO! Risco médio: não considerar o aviso pode provocar ferimentos ou danos materiais graves.

CUIDADO: risco reduzido: não considerar o aviso pode provocar ferimentos ligeiros ou danos materiais.

NOTA: particularidades e considerações a ter em conta durante a utilização do aparelho.

Instruções para um funcionamento seguro

- ⊙ Não permita que o aparelho seja utilizado por crianças e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou, ainda, por pessoas sem experiência e/ou sem conhecimentos sobre o aparelho, a menos que sejam vigiadas ou que tenham recebido informações sobre a utilização do mesmo e os perigos daí resultantes, por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- ⊙ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ⊙ Mantenha as crianças com menos de 8 anos afastadas do aparelho e do cabo de ligação.
- ⊙ Durante o funcionamento ou a fase de arrefecimento, mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- ⊙ Certifique-se de que o cabo de ligação, o cabelo, o vestuário, os dedos e as cortinas não se encontram na proximidade das aberturas ou das peças rotativas deste aparelho.
- ⊙ O aparelho não deve ser utilizado após uma queda, se apresentar danos visíveis ou se se detetar uma fuga de líquido.
- ⊙ Armazene o aparelho num local fresco e seco, protegendo-o da luz solar, de temperaturas elevadas, da humidade e de materiais inflamáveis.
- ⊙ Ao limpar portas e janelas de vidro sem varanda, certifique-se de que o cabo de segurança é suficientemente comprido para a área a limpar e suficientemente curto para evitar a queda sobre pessoas ou o piso.
- ⊙ Para um funcionamento adequado, o produto deve estar ligado ao cabo de ligação.

- ⊙ Não pulverize líquidos ou vapores sobre aparelhos ou componentes elétricos.
- ⊙ Desligue o aparelho e retire a ficha de alimentação da tomada, ... após cada utilização, ... antes de montar ou desmontar o aparelho, ... antes de substituir os panos de limpeza, ... antes de eliminar obstruções e ... antes de limpar o aparelho.
- ⊙ O aparelho não pode ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à rede elétrica.
- ⊙ Certifique-se de que tanto o produto como o adaptador recebem ventilação suficiente. Não tape o adaptador de rede.
- ⊙ Se o cabo de ligação deste aparelho for danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa com uma qualificação semelhante, para evitar perigos.
- ⊙ Uma utilização incorreta pode causar ferimentos.
- ⊙ O aparelho só poderá ser utilizado com o adaptador de rede (ver “Dados técnicos” na página 118) fornecido.
- ⊙ Se o adaptador de rede ou o cabo de ligação à corrente estiver danificado, encomende um adaptador de rede novo junto do centro de assistência técnica para evitar perigos (ver “Encomendar acessórios” na página 116).



PERIGO para crianças!

- ⊙ O material de embalagem não é um brinquedo de criança. As crianças não podem brincar com os sacos de plástico. Existe perigo de asfixia.
- ⊙ Guarde o aparelho fora do alcance das crianças.



PERIGO para e causado por animais domésticos e animais de criação!

- ⊙ Os aparelhos elétricos podem representar perigos para animais domésticos e animais de criação. Além disso, os animais também podem causar danos no

aparelho. Deve, portanto, manter os animais afastados dos aparelhos elétricos.



PERIGO de choque elétrico devido a humidade!

- ⊙ O aparelho, o cabo e a fonte de alimentação não podem submergir em água ou outros líquidos, e não podem ser lavados sob água corrente.
- ⊙ Se o aparelho cair na água, desligue imediatamente o cabo de ligação da tomada de corrente e, só depois, apanhe o aparelho. Neste caso, não utilize mais o aparelho; contacte uma oficina especializada para o inspecionar.

- ⊙ Antes de encher o reservatório de água, remova o cabo de ligação da tomada de corrente.
- ⊙ Se o aparelho estiver conectado para carregar:
 - Proteja o aparelho e o adaptador de rede da humidade, bem como de gotas e salpicos de água.
 - Se entrar líquido no aparelho, retire imediatamente o cabo de ligação da tomada. Antes de voltar a colocar o aparelho em funcionamento, é necessário que este seja verificado por um técnico.
 - Não toque no aparelho ou no cabo de ligação com as mãos molhadas.



PERIGO devido a choque elétrico!

- ⊙ Não coloque o aparelho, o adaptador de rede ou o cabo em funcionamento, se estes apresentarem danos visíveis ou se o aparelho tiver caído.
- ⊙ Só ligue o cabo de ligação a uma tomada de corrente, depois de ter ligado o cabo ao aparelho.
- ⊙ Ligue o cabo de ligação apenas a uma tomada de corrente devidamente instalada e de fácil acesso, cuja tensão corresponda à indicada na placa de características. A tomada de corrente deve permanecer facilmente acessível depois de feita a conexão.
- ⊙ Certifique-se de que o cabo não sofre danos causados por arestas vivas ou pontos quentes.
- ⊙ Certifique-se de que o cabo não é entalado ou esmagado.
- ⊙ Para desligar o cabo de ligação da tomada de corrente, puxe sempre pela ficha de alimentação e nunca pelo cabo.
- ⊙ Desligue o cabo de ligação da tomada de corrente, ...
 - ... após cada carregamento,
 - ... se surgir uma falha,
 - ... antes de ligar o aparelho ao cabo,
 - ... antes de limpar o aparelho e

... em caso de trovoadas.

- ⊙ Para evitar perigos, não faça quaisquer modificações no aparelho. As reparações só podem ser efetuadas por uma oficina especializada ou no Centro de Assistência Técnica.



PERIGO devido às baterias e pilhas!

- ⊙ Este aparelho contém uma bateria que não pode ser desmontada. A desmontagem ou a substituição da bateria só poderá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente, ou por uma pessoa com uma qualificação semelhante, para evitar perigos.
- ⊙ Proteja a bateria de danos mecânicos.
- ⊙ **Perigo de incêndio!**
- ⊙ Não exponha o aparelho diretamente à luz solar nem ao calor. A temperatura ambiente não deve ser inferior a -10 °C nem deve exceder +40 °C.
- ⊙ Carregue sempre a bateria com o acessório original (adaptador de rede).
- ⊙ Se a bateria verter solução eletrolítica, evite o contacto com os olhos, as mucosas e a pele. Lave imediatamente as partes afetadas com muita água limpa e procure a ajuda de um médico. A solução eletrolítica pode causar irritação.
- ⊙ O aparelho contém uma bateria de íões de lítio.
 - A bateria não pode ser removida!
 - Este aparelho não pode ser aberto!
 - O aparelho tem de ser eliminado adequadamente com a bateria instalada.
- ⊙ Se as pilhas tiverem vertido ácido de bateria, evite o contacto com a pele, olhos e mucosas. Em caso de contacto com o ácido, lave imediatamente as partes atingidas com água doce abundante e procure a ajuda de um médico.
- ⊙ Os terminais de conexão no telecomando não podem ser ligados em curto-circuito.

AVISO de danos materiais!

- ⊙ Utilize apenas o acessório original.
- ⊙ Não utilize o robô em superfícies sensíveis que possam ser facilmente riscadas.
- ⊙ Coloque água da torneira fria e limpa no reservatório de água. Também pode usar um pouco de produto de limpeza suave.
- ⊙ Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou corrosivos com o robô de limpeza de janelas.
- ⊙ Nunca coloque o aparelho em superfícies quentes (p. ex., placas de fogão) ou perto de fontes de calor ou de chamas.
- ⊙ Não tape o adaptador de rede para evitar um sobreaquecimento.
- ⊙ Para a limpeza do aparelho, não utilize produtos de limpeza corrosivos ou abrasivos.

4. Material contido nesta embalagem

- 1 robô de limpeza de janelas
- 12 panos de limpeza **5** (4 grossos, 8 finos)
- 1 cabo de ligação **8**
- 1 cabo de extensão **10**
- 1 fonte de alimentação **9**
- 1 garrafa para enchimento de água
- 1 telecomando **11**
- 2 pilhas (AAA, LR03, 1,5 V)
- 1 instruções de manejo completas (na Internet)
- 1 instruções breves (fornecidas com o aparelho)

5. Desembalamento

- Remova todo o material de embalagem.
- Verifique se todas as peças estão presentes e não apresentam danos.




6. Carregamento

NOTAS:

- Antes da primeira utilização, carregue o aparelho durante 2 – 3 horas.
 - Quando o aparelho estiver desligado, o LED ☺ **2** não acende durante o carregamento.
 - Quando o aparelho estiver ligado, o LED ☺ **2** pulsa lentamente a azul durante o carregamento quando a bateria estiver fraca. Quando esta estiver totalmente carregada, o LED ☺ **2** acende-se a azul de forma contínua.
- Quando a carga da bateria desce abaixo dos 40 %, o LED ☺ **2** pisca a azul.
- Recomendamos que carregue o robô de limpeza de janelas após cada utilização antes de o guardar. Tal significa que, na próxima vez, o aparelho estará de novo operacional.
- Em caso de **falha de corrente**, a bateria serve apenas para manter o aparelho na superfície durante 30 minutos, evitando que caia.

1. Se necessário, prima o interruptor de ligar/desligar ☺ **2** durante 3 segundos para desligar o aparelho.
2. Ligue o cabo de ligação **8** à fonte de alimentação **9**.
3. Agora, ligue a ficha de alimentação na outra extremidade da fonte de alimentação **9** ao cabo de extensão **10** e aperte a porca de segurança.
4. Agora, ligue a ficha de alimentação na outra extremidade do cabo de exten-

são **10** ao cabo de ligação à corrente **15** no aparelho e aperte a porca de segurança.

5. Ligue a cabo de ligação **8** a uma tomada de corrente com bom acesso e cuja tensão corresponda à indicada na fonte de alimentação.
6. Prima o interruptor de ligar/desligar  **2** durante 3 segundos para ligar o aparelho.
 - O LED  **2** pisca a azul e a bateria é carregada.
 - Quando a bateria estiver totalmente carregada, o LED  **2** acende-se a azul de forma contínua.

7. Telecomando

7.1 Colocar/substituir as pilhas




PERIGO!








- ⊙ Em caso de substituição incorreta da pilha, há perigo de explosão. As pilhas só podem ser substituídas por pilhas do mesmo tipo ou de um tipo equivalente.











AVISO de danos materiais!

- ⊙ Observe a polaridade (+ e -).
1. Empurre a tampa do compartimento das pilhas no sentido da seta.
 2. Insira as pilhas fornecidas (tipo AAA, LR03, 1,5 V) no compartimento das pilhas do telecomando **11**.
 3. Faça deslizar a tampa do compartimento das pilhas, fechando-a.

7.2 Vista geral do telecomando

Para as funções seguintes, prima **primeiro** a tecla Iniciar/Pausa  e, em seguida, uma das teclas:

- Limpeza mais profunda 
- Manchas 
- Mover manualmente , , , 
- Terminar a limpeza e regressar à posição inicial 

Função	Tecla
Limpeza mais profunda - Limpar 2 x	
Limpeza pontual - Mova manualmente o robô para o local pretendido e prima a tecla de limpeza. Os panos de limpeza 5 limpam alternadamente 5 x.	
Iniciar/Pausa	
Mover manualmente para cima	
Mover manualmente para a direita	
Mover manualmente para baixo	
Mover manualmente para a esquerda	
○ robô conclui a limpeza atual e regressa à posição inicial.	
Pulverização de água lig. / desl. - Premir uma vez para desligar a pulverização de água. - Premir novamente para ligar a pulverização de água.	
Pulverização manual - Premir para pulverizar água 1 x	

8. Operação

Montagem dos panos de limpeza

O material contido nesta embalagem inclui 4 panos de limpeza grossos e 8 panos de limpeza **5** finos.

- Passe os panos de limpeza **5** pelos discos rotativos **12**. O lado com as fibras mais compridas está virado para cima.

NOTAS:

- Certifique-se de que os discos rotativos **12** estão completamente cobertos pelos panos de limpeza **5**.
- Os panos de limpeza **5** devem ser mantidos direitos, sem dobras e não devem estar demasiado molhados.
- Substitua os panos de limpeza **5** conforme necessário para obter uma limpeza ótima.

O cabo de segurança

Fixe o cabo de segurança **1** a um objeto estável num espaço interior. Certifique-se de que o cabo de segurança **1** é comprido o suficiente para permitir que o robô de limpeza de janelas funcione livremente.



PERIGO!

- ⊙ Certifique-se de que o cabo de segurança **1** não se encontra danificado e que se encontra devidamente preso para evitar quedas.

Encher o reservatório de água



PERIGO de choque elétrico devido a humidade!

- ⊙ Antes de encher o reservatório de água, remova o cabo de ligação **8** da tomada de corrente.

AVISO de danos materiais!

- ⊙ Coloque água da torneira fria e limpa no reservatório de água. Também pode usar um pouco de produto de limpeza suave.
- ⊙ Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou corrosivos no robô de limpeza de janelas.

1. Coloque o robô sobre uma base plana e resistente à água.
2. Abra a tampa **3** do reservatório de água.
3. Com recurso à garrafa fornecida, abasteça o reservatório com água ou solução de limpeza através da abertura de enchimento.
4. Feche a tampa **3** e pressione-a para baixo com força.

Se pretender abastecer o reservatório de água durante a limpeza de uma superfície, proceda da seguinte forma:

1. Prima e mantenha o interruptor de ligar/desligar **2** premido durante 3 segundos, para parar o aparelho.
2. Retire o aparelho da superfície a limpar e abasteça o reservatório de água.
3. Prossiga com a limpeza da superfície.

Humedecer o pano de limpeza

Em primeiro lugar, humedeca os panos de limpeza com um pouco de água, p. ex., utilizando um pulverizador.




Limpar janelas ou outras superfícies

NOTAS:

- Certifique-se de que os panos de limpeza **5** não se encontram demasiado molhados, de forma a evitar que escorreguem da superfície.
- Certifique-se de que o aparelho aderiu à superfície antes de o soltar.
- O aparelho não pode ser utilizado em superfícies inclinadas ou desniveladas.
- Se necessário, limpe os cantos manualmente.

AVISO de danos materiais!

- ⊙ Não utilize o aparelho em superfícies sensíveis que possam ser facilmente riscadas.
 - ⊙ A superfície a limpar deve ter uma dimensão de ≥ 50 cm x 50 cm.
 - ⊙ Não utilize o aparelho em dias chuvosos ou húmidos. A condensação na superfície do vidro impede uma limpeza eficaz.
 - ⊙ Remova quaisquer autocolantes, ou semelhante, da superfície a limpar.
 - ⊙ Certifique-se de que os sensores de proteção contra queda **6** e o sintonizador **7** do telecomando estão livres de sujidade.
 - ⊙ Não utilize o aparelho em vidros rachados.
 - ⊙ Tenha cuidado com vidros espelhados e revestidos. O vento e o pó podem provocar riscos.
-

1. Prima e mantenha o interruptor de ligar/desligar  **2** premido durante 3 segundos para entrar no modo de Standby.
2. Coloque o aparelho verticalmente no centro da superfície a limpar e prima brevemente o interruptor de ligar/desligar  **2** para ligar o motor.
 - O LED  **2** acende-se a azul.
 - O aparelho fixa-se às superfícies através das aberturas de aspiração **13** nos discos rotativos **12**.


O robô inicia a limpeza.

Em primeiro lugar, este move-se para o canto superior esquerdo e, em seguida, avança ao longo da superfície num movimento em ziguezague até ao canto inferior direito.

- Durante a limpeza, o aparelho pulveriza água através dos bocais de pulverização **4**.


No final, o aparelho regressa à respetiva posição inicial.

- Um sinal acústico indica o fim do processo de limpeza.

3. Para terminar a limpeza, segure firmemente no cabo de segurança **1** com uma mão.
4. Com a outra mão, prima o interruptor de ligar/desligar  **2** durante 3 segundos para desligar o aparelho.
5. Remover rapidamente o aparelho da superfície.
6. Desligue a cabo de ligação **8** da tomada de corrente.

9. Dicas para a limpeza

NOTA: pode adicionar um pouco de produto de limpeza suave à água, se necessário.

- Caso exista uma grande quantidade de **pó ou areia** na superfície, limpe primeiro manualmente uma superfície que corresponda ao tamanho do robô. Coloque o robô na superfície limpa para evitar riscos.
- Em caso de **sujidade persistente**, selecione o modo **X2** com recurso ao telecomando **11**. A superfície é limpa 2 x. Além disso, poderá utilizar panos de limpeza grossos **5**.
- Se, mesmo após a limpeza, ainda forem visíveis **manchas de água**, prima a tecla  1 x no telecomando **11** para desligar o processo automático de pulverização. Desta forma, a superfície é polida. Utilize os panos de limpeza **5** finos para o polimento.
- Lave os panos de limpeza com água limpa após cada utilização e deixe-os secar.
- Se necessário, seque a superfície limpa manualmente.

10. Limpeza e armazenamento



PERIGO de choque elétrico!

- ⊙ Desligue a cabo de ligação **8** da tomada de corrente antes de iniciar a limpeza do aparelho.
- ⊙ Nunca mergulhe o aparelho em água.

AVISO de danos materiais!

- ⊙ Não utilize produtos de limpeza corrosivos nem abrasivos.

NOTA: após cada utilização, esvazie a água restante do reservatório de água e ar-

mazene o aparelho com a tampa **3** aberta. Assim, evita a formação de bolor e germes no aparelho.

Após cada utilização

1. Esvazie a água restante do reservatório de água pela abertura de enchimento.
2. Remova os panos de limpeza **5** dos discos rotativos **12**, lave-os e torça-os.
3. Limpe a caixa do aparelho com um pano humedecido.
4. Limpe a fonte de alimentação **9** com um pano macio e seco.
5. Deixe a tampa **3** aberta e espere até que todas as peças estejam completamente secas antes de as guardar.

Limpar os panos de limpeza a fundo

Para uma limpeza profunda, os panos de limpeza **5** podem ser lavados na máquina a 60 °C.

Os panos de limpeza **5** não podem ser colocados na máquina de secar roupa.

Indicações de cuidado:



Composição do material:

Material do tecido: tolerância dimensional $\pm 3\%$

Tecido de malha: tolerância dimensional $+2\% / -5\%$

Se necessário, poderá encomendar novos panos de limpeza (ver "Encomendar acessórios" na página 116).

Guardar o aparelho



PERIGO para crianças!

⊙ Armazene o aparelho fora do alcance das crianças.

1. Após a limpeza, deixe todos os acessórios secar completamente.
2. Abra a tampa **3** do reservatório de água.
3. Guarde o aparelho e todos os acessórios num local seco e sem gelo ou pó.

11. Eliminação

A bateria integrada neste aparelho não pode ser eliminada através do lixo doméstico. O aparelho tem de ser eliminado adequadamente com a bateria instalada.

Quando eliminar o aparelho, avise o posto de eliminação de resíduos responsável, que o aparelho tem uma bateria integrada. A bateria utilizada é uma bateria de íões de lítio. A abreviatura Li significa lítio.

As pilhas não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico normal. As pilhas usadas têm de ser corretamente eliminadas. Para esse fim, estão disponíveis recipientes adequados para a eliminação das pilhas nas lojas que comercializam pilhas e em pontos de recolha comunitários. As pilhas inseridas são do tipo LR03. Estas contêm zinco-carbono.

Este produto está em conformidade com a diretiva europeia 2012/19/EU.

O símbolo do contentor de lixo com rodas com uma cruz significa que, na União Europeia, o produto tem de ser deixado numa recolha de lixo separada. Isto é válido para o produto e para todos os



acessórios com este símbolo. Os produtos assinalados não podem ser eliminados com o lixo doméstico normal, tendo de ser entregues num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos.

Este símbolo de reciclagem marca, p. ex., um objeto ou partes de material com reciclagem valiosa. A reciclagem ajuda a reduzir a utilização de matérias-primas e a preservar o ambiente.



Embalagem

Se pretender eliminar a embalagem, respeite as respectivas normas ambientais em vigor no seu país.

12. Encomendar acessórios

No nosso sítio Web

<https://shop.hoyerhandel.com/pt/> poderá informar-se acerca dos acessórios que poderão ser encomendados posteriormente.

13. Solução do problema

Se o seu aparelho não funcionar corretamente, siga primeiro esta lista de verificação. Talvez se trate apenas de um pequeno problema que você mesmo poderá resolver.



PERIGO devido a choque elétrico!

⊗ Nunca tente reparar o aparelho sozinho.

Falha	Causas possíveis / medidas
⊗ LED ⊕ 2 pisca na cor vermelha	<ul style="list-style-type: none">• Falha ao desligar o adaptador durante o trabalho.<ul style="list-style-type: none">- Verifique se a tomada de corrente e a ligação do cabo estão em boas condições e se o indicador do adaptador está aceso.• ⊗ aparelho não se fixa à superfície.<ul style="list-style-type: none">- Verifique se os panos de limpeza estão corretamente montados.- Verifique se a superfície do vidro é lisa e isenta de saliências.- Verifique se o vidro é curvo, pois que poderá ocorrer uma fuga de ar ao limpar vidros curvos.- Verifique se as aberturas de aspiração se encontram obstruídas.• ⊗ ventilador não funciona<ul style="list-style-type: none">- Remova o robô de limpeza de janelas e desligue o cabo de ligação. Entre em contacto com o nosso serviço de assistência ao cliente.• Motor de acionamento sobrecarregado?<ul style="list-style-type: none">- Se necessário, remova a sujidade maior dos panos de limpeza. Verifique se estão presentes autocolantes ou outras aderências na superfície.• Falha no sensor de proteção contra queda<ul style="list-style-type: none">- Certifique-se de que o pano de limpeza se encontra corretamente inserido e que não bloqueia os dois sensores de proteção contra queda do robô.- Verifique quanto à presença de sujidade nos sensores de proteção contra queda de ambos os lados do robô.- Remova o robô de limpeza de janelas, desligue a ficha de alimentação e reinicie o robô. Se não for possível restaurar o funcionamento normal, entre em contacto com o nosso serviço de assistência ao cliente.
A bateria não é carregada.	<ul style="list-style-type: none">• ⊗ aparelho está ligado à alimentação de corrente?• A ficha de alimentação está encaixada corretamente?
A função de pulverização não funciona.	<ul style="list-style-type: none">• Após a última utilização, formou-se uma película de água no bocal de pulverização.<ul style="list-style-type: none">- Limpe a superfície do bocal de pulverização com um pano macio.

14. Dados técnicos

Modelo:	SFSR 72 A1
Adaptador de rede: (modelo RY72C240300M2):	Entrada: 100 – 240 V ~ 50/60 Hz; 2,0 A Saída: 24,0 V ===; 3,0 A; 72,0 W ⚡⚡
Classe de proteção da fonte de alimentação:	II <input type="checkbox"/>
Tipo de proteção da fonte de alimentação:	IP20 (proteção contra introdução de corpos estranhos com diâmetro > 12,5 mm)
Bateria de íões de lítio:	1 x 14,8 V; 500 mAh; 7,4 Wh
Pilhas para telecomando:	LR03; 2 x 1,5 V
Gama de frequência:	2.400 – 2.480 MHz
Potência de emissão:	< 10 dbm (máx.)
Consumo de potência no estado desligado:	≤ 0,5 W

NOTA: não é necessária qualquer intervenção por parte do utilizador para comutar o produto de 50 para 60 Hz. O produto pode ser utilizado tanto com 50 Hz como com 60 Hz.

Notas referentes à Declaração de conformidade UE

Pelo presente, a HOYER Handel GmbH declara que este produto cumpre os requisitos essenciais da diretiva ER 2014/53/UE e da diretiva RSP 2011/65/UE + 2015/863/EU. Encontra uma declaração de conformidade UE completa na Internet em: <https://www.hoyerhandel.com/de/konformitaetserklaerungen/>

Informações sobre pilhas conforme a UE 2023/1542

Nome do fabricante	Lidl Stiftung & Co. KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Tipo de pilha Número do lote	AAA LR03 (pilha alcalina de dióxido de zinco e manganês) L1 84LIA
Designação comercial	Tronic
A declaração de conformidade é emitida sob a inteira responsabilidade da	Lidl Stiftung & Co. KG Stiftsbergstr. 1 74167 Neckarsulm GERMANY
A referida pilha foi produzida em conformidade com o regulamento da UE 2023/1542.	

Informações sobre baterias conforme a UE 2023/1542

Nome do fabricante	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd. No. 11 Bldg., Tongfu Village Industrial Zone, Dalang Community, Dalang street, Longhua district, Shenzhen, China
Tipo de pilha Número do lote	Li-Ion INR14500-4S1P500A 2525
Designação comercial	BPI
A declaração de conformidade é emitida sob a inteira responsabilidade da	Shenzhen BetterPower Battery Co., Ltd.
A referida pilha foi produzida em conformidade com o regulamento da UE 2023/1542.	

Símbolos utilizados

	Transformador de segurança à prova de curto-circuito
	Isolamento de proteção
	Geprüfte Sicherheit (segurança testada): os aparelhos devem cumprir as regras técnicas geralmente reconhecidas e devem estar em conformidade com a lei de segurança de produtos (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Com a marcação CE a HOYER Handel GmbH declara a conformidade UE.
	Os aparelhos com esta marca só podem funcionar em casa (ambiente seco).
	Fonte de alimentação comutada
	Este símbolo recorda que se deve eliminar a embalagem ecologicamente.

	Os materiais reutilizáveis estão marcados com o símbolo de reciclagem (3 setas). O material pode ser especificado através do número de reciclagem no centro (aqui: 21) e/ou uma abreviatura (aqui: PAP).
	Corrente contínua
	Tensão alternada
	O adaptador de rede tem a classe de eficiência energética 6.
	Trata-se de um produto reciclável, que está sujeito à responsabilidade alargada do produtor e à separação de resíduos.
	Indicação de que a unidade de alimentação não pode ser utilizada se os pinos de contacto da ficha estiverem danificados.
	Com a marcação UKCA, a HOYER Handel GmbH declara a conformidade para o Reino Unido.
	O símbolo identifica o fabricante do produto.

Reservamo-nos o direito a alterações de ordem técnica.

15. Garantia da HOYER Handel GmbH

Estimado Cliente,

A garantia do seu aparelho é de 3 anos a partir da data de compra. Caso este produto apresente deficiências, assistem-lhe direitos legais em relação ao vendedor. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia a seguir apresentada.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor conserve o talão de caixa original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se, dentro do prazo de três anos, contado a partir da data de compra deste produto, surgir um defeito do material ou de fabrico, nós procederemos à sua reparação, substituição ou ao reembolso do preço de compra – conforme a nossa escolha – que serão gratuitos para si. Esta garantia pressupõe a apresentação do aparelho com defeito juntamente com o respectivo comprovativo de compra (talão de caixa) quando dentro do prazo de três anos, bem como uma breve descrição do defeito e de quando ele surgiu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, o produto será reparado ou substituído por outro novo. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

Prazo de garantia e direitos legais a reclamação por defeito

O prazo de garantia não é prolongado com a prestação da garantia. Isto é válido também para peças substituídas e peças reparadas. Danos e deficiências eventualmente existentes já no momento da compra devem ser comunicadas imediatamente após a abertura da embalagem. Depois de decorrido o prazo de garantia, as reparações estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi produzido sob directivas rigorosas de qualidade e inspeccionado antes da entrega.

A garantia é válida para defeitos materiais ou de fabrico.

Estão excluídas da garantia as peças de desgaste que estão sujeitas ao desgaste normal e danos em peças frágeis, como por exemplo interruptores, lâmpadas ou outras peças fabricadas em vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, não for utilizado adequadamente, ou não receber a manutenção necessária. Para uma utilização adequada do produto devem ser cumpridas rigorosamente todas as indicações constantes no manual de instruções. Devem ser absolutamente evitadas utilizações e acções que sejam desaconselhadas ou para as quais seja advertido no manual de instruções.

O aparelho destina-se apenas a uma utilização privada, não sendo adequado para uma utilização industrial. A garantia perde a validade no caso de manuseamento impróprio, uso de força, e por intervenções que não tenham sido realizadas pelos nossos centros de assistência técnica autorizados.

Accionamento da garantia

Para assegurar um processamento rápido do seu caso, siga as seguintes indicações:

- Sempre que precise de entrar em contacto com os nossos serviços, por favor tenha à mão o número do artigo **IAN: 503681_2504** e o talão de caixa como comprovativo da compra.
- O número do artigo encontra-se na placa indicadora do tipo, numa gravação, na página do título do seu manual (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, na traseira ou na parte inferior do aparelho.

- Caso surjam falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o centro de assistência técnica a seguir indicado, **por telefone** ou por **e-mail**.
- Poderá depois enviar o artigo considerado com defeito para o endereço da assistência técnica que lhe for comunicado, sem custos de porte para si, juntando o comprovativo de compra (talão de caixa) e uma descrição do defeito e de quando o mesmo surgiu.

Em www.lidl-service.com pode descarregar este e muitos outros manuais, vídeos de produtos e software de instalação.



Com este código QR chega diretamente à página de Assistência Técnica da Lidl (www.lidl-service.com) e pode abrir o seu manual de instruções com a entrada do número do artigo (IAN) **503681_2504**.



Centro de Assistência Técnica

PT Assistência Portugal
 Tel.: 800849000
 E-Mail: hoyer@lidl.pt

IAN: 503681_2504



Fornecedor

Por favor tenha em atenção que o endereço abaixo **não é um endereço da assistência técnica**. Contacte em primeiro lugar o centro de assistência técnica acima indicado.

HOYER Handel GmbH
 Kühnehöfe 12
 22761 Hamburg
 ALEMANHA